

Санкт-Петербургский государственный университет

Токмаков Данила Вячеславович

**Языковая репрезентация погодно-климатических
явлений в англоязычных текстах**

Выпускная квалификационная работа
Направление подготовки 45.04.02 «Лингвистика»
Образовательная программа «Лингвокультурология
Великобритании и США»

Научный руководитель: к.ф.н., доц. Мячинская Э.И.
Рецензент: к.ф.н, доц. Рябухина Ю.В.

Санкт-Петербург
2017

ВВЕДЕНИЕ

Язык и мысль – два неразрывно связанных между собой понятия. Любой язык воспроизводит этот мир по-своему. Любой язык имеет свои специфические методы концептуализации и категоризации. Все, с чем мы сталкиваемся изо дня в день, находит отражение в языковых средствах, которые мы используем, в текстах, которые мы создаем. Наши знания о мире, запечатленные в языковой форме, можно называть языковой картиной мира, и, учитывая главенствующую роль лексики в формировании этой картины, можно смело утверждать, что текст как явление, как объект воплощает в себе эту картину мира. Говоря о том, как отражаются в тексте те или иные погодно-климатические явления, нельзя не обратить внимание и на тот факт, что для каждого лингвокультурного сообщества характерно наличие языковых средств, свойственных только данному сообществу. Газетная статья демонстрирует такие средства, позволяя нам увидеть то, как описываются явления, какое место они занимают в жизни данного лингвокультурного сообщества. Таким образом, рассматривая американские, британские, индийские газеты, мы не просто анализируем способы языковой репрезентации погодно-климатических явлений, а также пытаемся выявить те языковые средства, которые характерны для рассматриваемых лингвоэтносов.

Настоящее диссертационное исследование посвящено анализу языковой картины природных явлений, отраженной в двух типах газетного текста (прогноз погоды, репортаж). Анализ проводится на материале электронных версий трех групп англоязычных газет.

Безусловно, газетные статьи, посвященные погодно-климатическим явлениям, можно считать классическими примерами реализации публицистического жанра повествования. Однако несмотря на наличие разнообразных языковых средств, свойственных публицистическому жанру, исследование показывает, что структура рассматриваемых нами статей кардинально отличается от различного рода информации, связанной с политикой, модой или, например, футболом. В статьях присутствует большое количество специфической информации, которая характерна для научной литературы, что дает нам возможность предположить, что рассматриваемый нами фрагмент языковой картины мира носит промежуточный характер.

Актуальность исследования обусловлена возросшим интересом лингвистов к изучению языковой репрезентации каких-либо явлений как фрагмента языковой картины мира. Также актуальность работы определяется ее соответствием антропоцентрической парадигме современных лингвистических исследований, согласно которой язык, будучи человеческим установлением, не может быть понят и объяснен вне связи с его создателем и пользователем. Все в этом мире так или иначе связано с человеком, ощущающим свое «Я», чувствующим себя частью Вселенной. Язык, как уже было отмечено, не является исключением. Рассматриваемый нами газетный языковой продукт как объект, в котором отражается языковая картина мира, также нацелен в первую очередь на восприятие читателей, на диалог, без которого нельзя представить пользующуюся успехом газетную рубрику.

Объектом данного диссертационного исследования является языковая репрезентация погодно-климатических явлений, а **предметом** исследования – конкретные особенности языковой репрезентации, свойственные рассматриваемым нами газетным статьям.

Основной **целью** данной работы является анализ способов создания фрагмента языковой картины мира в сфере газетных публикаций, представленных тремя лингвоэтнoсами.

Достижение поставленной цели предполагает решение следующих **задач**:

1. выявить особенности используемых газет с точки зрения подачи материала;
2. выявить своеобразие газетного типа текста, посвященного исследуемому сегменту;
3. проанализировать специфику прогноза и репортажа как подтипов текста;
4. проанализировать исследуемый материал в рамках лексико-семантического подхода;
5. определить характер лингвистических средств, создающих эмотивность текста;
6. описать различия в национальных подходах к изображению фрагмента языковой картины мира.

Научная новизна исследования состоит в том, что в работе впервые рассматривается блок лингвистической репрезентации погодно-климатических явлений, выполненной на материале англоязычных газет.

Теоретическая значимость работы определяется вкладом в изучение актуализации языковой картины мира в сфере погодно-климатических явлений и выявление взаимосвязи целевой установки газет и создаваемой языковой картины мира. Значимость также определяется возможностью использовать результаты работы для исследования особенностей языковой репрезентации широкого спектра явлений и объектов.

Практическая значимость исследования определяется тем, что данные, полученные в ходе работы, могут быть использованы при разработке планов и методик практических занятий по углубленному изучению английского языка, курсов по лингвострановедению.

Информационной базой исследования послужили материалы мо

В работе используются следующие **методы**: словарно-семантический, контекстологический с использованием узкого/широкого контекста, сравнительный анализ характера текстов, стилистический анализ.

Основные положения, выносимые на защиту:

1. исследуемый фрагмент языковой картины мира представляет собой относительно смешанную картину, состоящую из научной и языковой картин мира;
2. описание (репортаж) имевших место погодно-климатических явлений посвящен катастрофам и совмещает разноплановые компоненты: элементы описания природного явления, комментарии, выражающие отношение людей к тому или иному стихийному бедствию, источники информации, контекстные расширения, сообщающие о мерах, принятых для ликвидации последствий природной катастрофы, и призванные побуждать читателя как к эмоциональным переживаниям, так и к реальным действиям;
3. структурная организация текста, посвященного катастрофе, содержит разноплановые компоненты, спектр лингвистических приемов разнообразен: наблюдается активное и многоплановое сочетание прилагательного с существительным, порою выходящее за пределы словарных дефиниций; выделяется три группы глаголов (эмотивные, каузативные, эргативные). В статьях присутствуют гиперо-гипонимические ряды, метафорическое употребление лексических единиц, используется стилистический прием сравнения;
4. описание прогнозов погоды имеет больше черт, характерных для научной картины мира: наблюдается использование большого количества символов, значений величин; в прогнозах присутствуют цифры, интерактивные карты местности, географические названия, ограниченная словесная информация; для прогнозов погоды характерно наличие специфических лингвистических особенностей: устойчивые выражения идиоматического характера, специфические глаголы;
5. при сравнении трех национально-лингвистических вариантов языковой картины мира некоторые аспекты индийской картины

мира выделяются на фоне американской и британской: для индийских электронных печатных изданий характерно отсутствие текстовых прогнозов погоды, предмет описания – статьи, посвященные погодно-климатическим явлениям, - представлен реже чем в британских и американских газетах.

В качестве иллюстративного **материала** исследования были выбраны газетные статьи американских, британских, индийских англоязычных газет.

Американские: «**The New York Times**», «**The Boston Globe**», «**Los Angeles Times**».

Британские: «**The Guardian**», «**The Daily Telegraph**».

Индийские: «**The Times of India**», «**The Hindustan Times**», «**The Hindu**».

Перечисленные электронные печатные издания являются образцами «качественной» прессы (quality press). Они предоставляют исключительно взвешенные оценки, используют только тщательно проверенную информацию, достоверные факты и мнения компетентных экспертов. Газеты отличаются спокойным тоном публикаций и строгой манерой подачи информации. Для анализа было отобрано ровно 190 отрывков (статьи, текстовые прогнозы погоды), 20 прогнозов-схем.

Тематика выбранных статей: погодно-климатические явления и катастрофы.

Настоящее работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы и приложения. В первой главе дается обзор существующей литературы, посвященной вопросам, связанным с понятиями *картина мира* и *языковая картина мира*, обосновываются теоретические основы исследования и даются определения терминам, которые используются в ходе практического анализа. Во второй главе проводится анализ сочетаемости слов, обозначающих погодно-климатические явления, и их лексико-семантического наполнения. Выделяются установленные лингвистические особенности и характерные черты, свойственные как репортажам, так и прогнозам погоды. К работе

прилагается список использованной литературы, включающий в общей сложности 54 наименования, список использованных словарей, включающий 10 наименований, список источников примеров.

Итак, определив цель, задачи и методы исследования, обратимся к обзору теоретической литературы и начнем с рассмотрения такого фундаментального вопроса, как становление понятия *картина мира*.

ГЛАВА 1

ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА КАК ПРЕДМЕТ ИЗУЧЕНИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ. МЕТОДЫ И ПРОЦЕДУРЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА

Being that can be understood is language.

(Hans-Georg Gadamer 1989: Part III)

1. Становление понятия «картина мира». Научная и наивная картины мира

Каждый человек в ходе своей жизнедеятельности постоянно сталкивается с различного рода проблемами, задачами, взаимодействует с окружающим миром. Это приводит в первую очередь к тому, что у него складывается определенная система взглядов, представление об окружающем мире. Происходит постепенное формирование мировоззрения, которое в философско-лингвистической литературе называется *картиной мира*. Впервые положение о картинах мира было сформулировано еще в начале Нового времени. В различной литературе нередко говорится о том, что появление понятия «картина мира» восходит к работам очень талантливых людей, удивительных ученых, ярких представителей своей эпохи *Вильгельма и Александра фон Гумбольдтов*. Вообще история становления понятия «картина мира» связана с развитием физики на рубеже XIX–XX веков, и А. Гумбольдт обращается именно к физической картине мира [Гумбольдт 1848-1863, 1900]. В. Гумбольдт в своих работах начала XIX в. задается вопросом уже о языковых картинах мира, высказывая предположение о различиях в мировосприятии, обусловленным различием языков.

Однако это понятие было введено все-таки австрийским философом *Людвигом Витгенштейном (1889-1951)* как термин философии и логики в его «Логико-философском трактате» для обозначения системы образов, взаимосвязано отражающих всю совокупность достигнутых наукой результатов познания мира. Затем оно получило развитие в работах *Лео Вайсгербера (1889-1985)* при исследовании первичных моделирующих систем (языка) и таких вторичных систем, как поэзия, живопись, кино и т.д.

Картиной мира в философии, лингвистике, психологии называется представления о мире, которые находят свое отражение в человеческом сознании. Иногда кстати используются следующие синонимичные понятия: видение мира, образ мира, модель мира, тезаурус, образ действительности. Правда с «образом мира» и «моделью мира» не все так просто, и об этом будет сказано далее.

Традиционно под картиной мира понимается «упорядоченная совокупность знаний о действительности, сформировавшаяся в общественном (групповом, индивидуальном) сознании» [Язык и национальное сознание: 2002:10]. Известный информационный интернет-портал «Википедия», например, предлагает читателю такое определение картины мира: **картина мира** – это совокупность основанных на мироощущении, мировосприятии, миропонимании и мировоззрении целостных и систематизированных представлений, знаний и мнений человеческих общностей и отдельного человека (мыслящего субъекта) о мире (Земле) и мироздании, а также о познавательных и творческих возможностях, смысле жизни и месте человека в нем. В любой картине мира преобладающими являются те идеи обыденного, религиозного, философского, научного и эстетического сознания, которые соответствуют ценностным представлениям и смыслу жизни отдельного человека [Википедия 11].

В.И. Постовалова считает, что картина мира выражает «специфику человека и его бытия, взаимоотношения его с миром, важнейшие условия его существования в мире» [Постовалова 1988: 11]. Представители Воронежской

концептологической школы под картиной мира понимают «совокупность знаний о действительности, сформировавшуюся в общественном (а также групповом, индивидуальном) сознании» [Попова, Стернин 2006: 36].

Согласно, например, С.А. Лебедеву, все картины мира можно разделить по двум основаниям:

1. Степень общности

- Всеобщая картина мира отдельного исторического периода (физика Ньютона, физика Аристотеля)
- Частная научная картина мира какой-то определенной отрасли (физическая, химическая, биологическая и т.д.)
- Индивидуальная (представления о мире отдельного человека)

2. Средства моделирования реальности

Здесь можно выделить мифологическую, философскую, религиозную, научную, эстетическую (художественную) картины мира, которые по своей сути являются полностью равноправными, взаимодополняющими друг друга, как и исторически относительными и изменчивыми [Лебедев 2004].

Несмотря на то, что картина мира подразумевает целостное восприятие действительности, «это – многогранное и многоаспектное явление, вариативность значений которого зависит от того, с какой из разновидностей познавательной деятельности человека она соотносится» [Хомякова, Петухова 2014:76]. Безусловно, не стоит говорить о картине мира как о чем-то неделимом, о чем-то универсальном, что включало бы в себя все необходимое: все наши представления о мире, опыт, сферы человеческой жизни и т.д. Кроме того, картина мира является в определенном смысле динамической средой, находящейся в постоянном движении, что вкупе с ее многогранностью и не дает нам возможности создать нечто единое. В современной науке, например, – а мы говорим и о гуманитарных науках, и о естественных – какая-то глобальная картина мира, о которой можно прочитать в учебниках, вряд ли существует. Вместо нее мы имеем широкое

разнообразие различных областей - это так называемые фрагменты картины мира, начиная от физической и биологической и заканчивая языковой. Такое разделение на группы продиктовано не только практичностью, но и самой жизнью. В отечественной и зарубежной лингвистике также выделяют религиозную, философскую и другие виды картины мира. Мы видим, что данный термин применим не только к различным наукам, но и, по сути, к любому виду деятельности человека. Следует отметить и тот факт, что картина мира варьируется не только в зависимости от той области человеческой деятельности, которую мы рассматриваем в данный момент, но и от самого человека, а точнее, от его мировоззрения. Мы видим, что очень многое зависит от того, что мы вкладываем в понятие «картина мира» и как мы его определяем. Несмотря на то, что можно, казалось бы, называть любую устоявшуюся в той или иной области совокупность знаний и представлений не фрагментом, а картиной мира, мы все же будем подразумевать под рассматриваемым нами понятием нечто целостное.

А.Я. Гуревич, например, под картиной мира понимает весь комплекс представлений человека о его природном, социальном и духовном окружении. Базовыми составляющими картины мира являются культурные категории, которые он разделяет на космические, или универсальные (пространство, время и т.п.), и социальные (собственность, право, труд и т.п.). Картина мира – это исторически обусловленные способы осмысления мира, и каждая историческая эпоха формирует свою картину мира [Гуревич 1984]. Действительно, в этом смысле мы очень сильно отличаемся от наших предков, живших в ту или иную эпоху и имевших несколько иные или, быть может, даже кардинально отличающиеся от современных ценности и взгляды. В таком определении Гуревич четко дает понять, чем для него является понятие «картина мира» и что он под ним подразумевает. Однако, в данном случае наблюдается определенная непроработанность определения, и недостаток кроется в том, что сам автор называет универсальными категориями. Дело в том, что если мы, например, говорим о таких категориях, как пространство и время, в рамках научных терминов и понятий и жестко

определяем те границы применимости, для которых данные понятия могут быть использованы, мы получаем скорее научную картину мира. Если же мы этого не учитываем, то получаем «наивную» картину мира. Мы видим, что, обращая внимание на такие нюансы, мы так или иначе снова приходим к неоднозначности и неуниверсальности содержимого «картины мира».

Как уже было отмечено, это понятие широко используется представителями различных научных областей: лингвистики, философии, математики, химии, физики. В настоящее время очень распространено противопоставление двух уже упомянутых систем понятий – научных (используемых в физике, химии, логике и пр.), в совокупности образующих научную картину мира, и «наивных» (наивная физика, химия, логика), используемых человеком независимо от уровня его знаний, образования и владения понятиями и составляющими научной картины мира. **Научная картина мира (НКМ)** представляет собой «логизированный свод дискурсивных знаний о внешней действительности, человеке, обществе, который на данный момент утвердился в науке» [Касевич 2004:77]. **Наивную картину мира (НВКМ)**, напротив, составляют только те реальные представления о мире и человеке, которые принадлежат членам конкретного культурно-исторического сообщества на определенном этапе его развития. В.Б. Касевич считает, что противопоставление этих картин мира не является чем-то абсолютным. По мере развития общества научная картина мира проникает в самые разные его уголки, тем самым позволяя все большему количеству членов данного общества понять и принять то, из чего состоит научная картина мира. Однако «существенной остается функциональная разница между двумя типами картины мира – научной и наивной: сколь бы ни вбирала в себя последняя элементы научного знания, ее задача заключается в том, чтобы служить своего рода базой данных и базой знаний, без которых невозможно принятие любых повседневных решений как текущего, так и долговременного характера» [Касевич 2004: 78]. Таким образом, можно сделать вывод о том, что наивная картина мира является результатом деятельности человека и отвечает его практическим

потребностям, а научная картина мира – результатом развития различных научных направлений, которые в первую очередь стремятся получить наиболее полные и точные знания.

Известный физик-теоретик, отец-основатель квантовой теории **Макс Планк (1858 – 1947)**, например, считал, что формирование картины мира проходит в два этапа. На первом этапе происходит чувственное, субъективное, многообразное восприятие мира, а на втором этапе – замена этого субъективного многообразия объективным законом, универсальным знанием о мире [Планк 1958]. Да, такая точка зрения обычно характерна для представителей естественных и точных наук, которые в итоге стараются найти всему логическое объяснение и по возможности установить и описать соответствующие закономерности. Такие идеи, безусловно, имеют право на существование, и, более того, лежат в основе любого научного исследования. Наблюдение, гипотеза, решение – есть основные составляющие прогресса. И существование «формального» математического языка, способного описать максимальное количество явлений, дает человеку удивительные и уникальные в своем роде возможности, формирующие наши представления о мире, пространстве и времени, Вселенной. Мы видим, что Макс Планк не столько разделяет научную и наивную картины мира, сколько представляет их в качестве этапов формирования единой, целостной картины. Такая трактовка процесса формирования картины мира представляется, быть может, наиболее естественной, поскольку включает в себя все необходимые для формирования картины мира компоненты.

Другой очень известный ученый, один из крупнейших философов XX века **Мартин Хайдеггер (1889-1976)** напротив, в большей мере акцентирует наше внимание на роли человека познающего, который описывает и изменяет этот мир. Наука о мире – это наука о человеке. Именно человек изображает мир как картину, понимает мир как картину, покоряет мир как картину [Хайдеггер 1985]. Он отмечает также, что картина мира не является всецело естественнонаучным понятием, а представляет собой то, что напрямую зависит от познающего этот мир человека. Как уже отмечалось ранее, мы

вполне можем определять понятие «картина мира» по-разному. Тот факт, что картина мира не является абсолютным результатом научной деятельности, никак не оспаривается, и, более того, еще раз подтверждает точку зрения, высказанную Максом Планком. Сначала было субъективное восприятие, а потом уже объективный закон, замешанный на идеи антропоцентризма Хайдеггера.

Таким образом, можно попытаться дать свое определение рассматриваемому нами явлению: картина мира – есть n-уровневое, многоаспектное созданное человеком динамическое образование, формирующееся в результате сложных эмоциональных и интеллектуальных процессов и состоящее из субъективного, чувственного базиса и естественнонаучной надстройки. Немного поясним наше определение: как уже отмечалось ранее, существует возможность двояко трактовать понятие «картина мира». В первом случае под картиной мира следует понимать то единое, что включает в себя все наши представления о мире, все объективное и субъективное. Это и дает нам право говорить о двухуровневой системе, про которую писал Планк. Во втором же случае мы имеем дело не с какой-либо глобальной картиной мира, а лишь с отдельными картинами, сформировавшимися в различных областях. Их можно рассматривать в качестве отдельных картин, а не фрагментов, что и позволяет нам определить количество уровней данных явлений. Если речь идет о сфере, связанной с естественными и точными науками, говорим о двухуровневой системе, если же обо всем остальном – об одноуровневой.

Нельзя не отметить и то, что многие ученые и философы сходятся на том, что научную картину мира не стоит понимать в узком смысле, поскольку она является «отражением коллективного знания о мире, который включает и природу, и общество, и человека как общественное существо» [Корнилов 2003: 10]. Такая трактовка научной картины мира выходит за пределы естествознания и уже скорее соответствует понятию «общая научная картина мира», которая подразумевает единство человека и этого мира.

С «картиной мира» связаны такие понятия, как *модель мира* и *образ мира*. *Модель мира* является определенного рода схемой, которая заполняется отображенными в сознании объектами окружающего мира. Таким образом, модель мира отражает содержание картины мира, и «в результате приобретения нового индивидуального опыта, в процессе наращивания своего когнитивного потенциала индивид приобретает новые знания, приходит к новым умозаключениям. Его картина расширяется, и, соответственно, меняется модель мира» [Хомякова, Петухова 2014:76].

Если модель мира является схемой, то *образ мира* – отображением предметного мира в психике человека. Формирование образа мира индивида происходит постепенно. Это сложный интеллектуально-эмоциональный процесс, состоящий из размышлений, оценки действительности, умозаключений, эмоциональных переживаний. «Образ мира – иерархическая структура когнитивных репрезентаций; гипотеза о типичном состоянии реальности. Это структура, в которой закрепляются все когнитивные приобретения субъекта. Итак, образ мира – иерархическая система когнитивных репрезентаций. А картина мира – это система образов» [Маслова 2004: 63]. Осознавая что дифференциация понятий «картина мира» и «образ мира» не представляет особенной практической ценности и является актуальной только в рамках научных теорий, Н.Ф. Алефиренко считает, что образ мира – это «действующая, пульсирующая картина мира, способная изменяться в результате работы “деятельного ума”, это систематизированная совокупность образов, через которые осознается не только сам мир, но и характер ценностей, особенности миропонимания, оценка событий, объектов отображаемой действительности субъектом» [Алефиренко 2010: 132].

Познавая объективную реальность, человек создает свою собственную картину мира. Источники ее формирования могут быть следующими (по В.В. Морковкину):

1. Врожденное знание – на данном уровне человек не сильно отличается от животного;

2. Знание как результат человеческой деятельности (общение человека с обществом, природой);
3. Знание как результат общения человека с различного рода текстами;
4. Знание как результат мышления;
5. Знание как наследство - «когнитивное наследство, предоставляемый этносом стартовый капитал» [32, с. 32-43].

Картина мира в определенном смысле может быть глобальной, поскольку все люди так или иначе в чем-то похожи друг на друга, да и процессы мышления также не сильно разнятся. Однако у представителей разных эпох, социальных групп, слоев, возрастов и профессий вполне могут быть разные взгляды, разное миропонимание и мировоззрение. Или, скажем, у людей, который говорят на разных языках, могут быть одинаковые взгляды на жизнь, а у людей, говорящих на одном языке, - разные. Вариантов настолько много, что провести какой-то подсчет было бы не просто сложной задачей, а очень сложной или даже невыполнимой. Именно поэтому, когда речь идет о картинах мира, мы обязательно делаем акцент на том, что данное понятие несет в себе достаточно широкий спектр различных компонентов и составляющих, таких как общечеловеческие, социальные, личностные, интеллектуальные, национальные. Вариантов великое множество, и это множество несчетно.

2. Концептуальная и языковая картины мира

Далее мы рассмотрим такие очень важные понятия, как концептуальная и языковая картины мира. В современной лингвистике вопрос соотношения и взаимосвязи языка и мышления до сих пор остается одной из важнейших проблем. В современной лингвистике принято различать концептуальную и языковую картины мира. *Концептуальная картина мира (ККМ)* состоит из образов, представлений, понятий, установок и оценок и складывается как в предметной и познавательной деятельности человека, так и в ходе ознакомления человека со всеми многочисленными описаниями мира, предлагаемыми ему другими людьми в виде разнообразных речевых

произведений, т.е. письменных и устных текстов [Кубрякова 1988: 143]. Знания, составляющие концептуальную картину мира, принято дифференцировать на языковые, внеязыковые (знания о контексте ситуации и адресате) и общефоновые знания. ККМ представляет собой непрерывно конструируемую систему информации (мнений и знаний), которой располагает индивид о действительном или возможном мире [Павиленис 1983].

Необходимо отметить то, что концептуальная картина мира включает в себя также эмоционально-оценочный, мотивационный и другие аспекты сознания. Таким образом, правильнее будет рассматривать понятия «картина мира» и «концептуальная картина мира» как тождественные.

Как уже отмечалось ранее, помимо понятий «картина мира» и «концептуальная картина мира» существует также такой объект, как «языковая картина мира». Интерес к этому понятию проявлялся еще в работах В. Гумбольдта. Одним из основоположников современной теории о языковой картине мира считается германский ученый И. Гердер. *Языковая картина мира (ЯКМ)* – это совокупность всех знаний о мире, запечатленных в языковой форме. Также ЯКМ можно определить как представление о действительности, отраженное в языковых знаках, «языковое членение мира», «особый способ мировидения», выражающийся различными языковыми средствами [Апресян 1995: 8; Кронгауз 2005: 85]. Многие ученые, например, под ЯКМ понимают некую совокупность вербализованных знаний человека о мире. ЯКМ содержит модели строя данного языка, его лексикон и образует особый уровень сознания, определенное представление о действительности, отраженное в языковых значениях [Хомякова, Петухова 2014:83]. Обращая внимание на тот факт, что в данном диссертационном исследовании наблюдается смешение компонентов научного и публицистического жанров повествования, необходимо отметить, что фрагмент воссоздаваемой нами языковой картины мира имеет многоуровневый характер и, соответственно, отражается в огромном количестве языковых значений.

Любая картина мира, и это ни для кого не секрет, формируется всеми его носителями, то есть она коллективна. Несмотря на то, что у каждого человека присутствует собственное миропонимание, мировоззрение, взгляды, формирующиеся в процессе жизнедеятельности, все это так или иначе связано с той средой, в которой этот человек живет. Карл Маркс, например, говорил о том, что «не сознание людей определяет их бытие, а, наоборот, их общественное бытие определяет сознание людей» [Маркс, Энгельс 1959: 7]. В.А. Маслова утверждает, что человек воспринимает мир именно через призму родного языка, который детерминирует его мышление и поведение [30]. А по мнению В. Гумбольдта, «различные языки являются для нации органами их оригинального мышления и восприятия». И действительно, наше мнение ни в коей мере нельзя считать независимым от всего. Оно формируется не только индивидом, но и коллективом, социумом, обществом. Такая взаимосвязь свойственна и ЯКМ, поэтому-то любая языковая личность должна строить свое высказывание в соответствие с этой коллективной картиной мира.

ЯКМ является антропоцентричным образованием, поскольку в центре всего так или иначе стоит человек, его деятельность, его особенности. Мы не можем рассматривать язык, не учитывая его носителей, сферы деятельности, которые тесно связаны с человеком. Такая антропоцентрическая парадигма обусловлена тем, что «язык, будучи человеческим установлением, не может быть понят и объяснен вне связи с его создателем и пользователем» [Кравченко 1996: 6]. Основные положения данной парадигмы берут свое начало в идеях В. фон Гумбольдта и Э. Бенвениста. Стоит отметить, что особую ценность имело гумбольдтовское понимание языка как «мира, лежащего между миром внешних явлений и внутренним миром человека» [Гумбольдт 1984: 304], как средства, «заложенного в самой природе человека и необходимого для развития его духовных сил и формирования мировоззрения» [Гумбольдт 1984: 51]. В. фон Гумбольдт впервые отметил, что «человек становится человеком только через язык, в котором действуют творческие первосилы человека, его глубинные

возможности. Язык есть единая духовная энергия народа» [Гумбольдт 1984: 314]. Э. Бенвенист, например, одну из частей «Общей лингвистики» назвал - «Человек в языке» (1974). В своей работе ученый излагал идеи о том, что в мире существует только человек с языком, человек, постоянно находящийся в процессе общения с другим человеком, и язык, таким образом, всецело принадлежит определению человека [Бенвенист 1974]. Отечественные лингвисты отмечают, что об антропоцентризме как главном принципе современной лингвистической науки заговорил Ю.С. Степанов, анализируя концепцию упомянутого ранее Э. Бенвениста: «Язык создан по мерке человека, и этот масштаб запечатлен в самой организации языка; в соответствии с ним язык и должен изучаться. Поэтому в своем главном стволе лингвистика всегда будет наукой о языке в человеке и о человеке в языке» [Степанов 2002: 15]. Более того, согласно Ю.С. Степанову, «субъективность в языке есть способность говорящего присваивать себе язык в процессе его применения, отражающаяся в самом языке в виде особой черты его устройства: в том, что целые классы языковых элементов – местоимения первого лица, названные глаголы, и др. – имеют особую референтную соотнесенность, являются "аутореферентным"» [Степанов 2002: 10]. В каком-то смысле субъективность открывает для нас совсем иное свойство языка: язык как семиотическая система, основные референционные точки которой находятся в соответствии с говорящим. Э. Бенвенист как раз и называет это свойство «человек в языке».

Возвращаясь к вопросу о взаимосвязи ККМ и ЯКМ, стоит отметить, что отечественные философы (Р.И. Павленис и др.) и лингвисты (Г.В. Колшанский, В.Н. Телия, В.И. Постовалова и др.) различают концептуальную и языковую картину мира.

В последнее время говорят о картине мира, отделяя концептуальную картину мира от языковой картины мира с различных точек зрения [Колшанский 1990]. Однако с точки зрения Морковкина В.В. противопоставление этих двух «картин» не вполне корректно «ввиду формальной разноплановости, разнонаправленности этих терминов. Термин «языковая картина мира»

указывает на то, что носителем картины мира является язык, а «концептуальная картина мира» указывает на то, из каких элементов складывается обсуждаемый гносеологический объект» [Морковкин, Морковкина 1996: 52]. Концептуальная картина мира определяется как существующее в сознании отдельного индивида (человека) целостное представление об объективном мире и месте человека в нем. При таком понимании ККМ может иметь определенные границы.

Познание заключенного в эти границы объема может проводиться путем изучения концептов, составляющих её содержание. Остановимся на понятии «концепт» чуть подробнее.

Концепты - мыслительные образы, стоящие за языковыми знаками, означаемые языковых знаков, в последние время стали предметом живого внимания лингвистов. Понятие концепта, пришедшее из когнитологии, оказалось важным и нужным для изучения языка и легло в основу когнитивной лингвистики. Из концептов составляется семантическое пространство конкретного языка, а по семантическому пространству можно судить о структурах знаний в их конкретно-национальном преломлении [46]. Так как «язык выступает формой овладения мира» [Колшанский 1990: 16], ЯКМ находится в единстве с ККМ, которая включает как языковые, так и неязыковые знания. Таким образом можно сделать вывод о том, что каждый человек в процессе жизнедеятельности сталкивается с окружающим миром. Такого рода «общение», взаимодействие диктует человеку правила, законы существования общества. Оно формирует концепты, а, значит, и ЯКМ.

2.1. Языковая картина мира как предмет лингвистического описания

В каком-то смысле понятие «языковая картина мира» является абстракцией, поскольку анализу может подвергаться только конкретная нация, конкретный язык. В рамках анализа того или иного языка можно выделить двойственную природу ЯКМ: с одной стороны, условия жизни людей, окружающий мир определяют их образ жизни, их мышление, особенности, а, с другой стороны, любой человек воспринимает этот мир

через формы родного языка, его грамматику, что напрямую влияет на мировоззрение, миропонимание. Для каждого человека ЯКМ представляет из себя субъективный образ объективного мира, и за каждым индивидом скрывается его собственный путь познания, способы мировосприятия, а значит, черты антропоцентризма, о котором было сказано ранее. ЯКМ выполняет две функции: интерпретативную, которая помогает видеть, понимать и воспринимать этот мир, и регулятивную, которая служит для человека своего рода «компасом», помогает ему ориентироваться в этом мире.

Каждый язык отражает специфические способы организации и восприятия мира. Индивид организует содержание своего высказывания в соответствии с ЯКМ, и в этом отражается специфика мировоззрения, закрепленная в том или ином языке. Наличие языков приводит к появлению языковых картин мира, которые вкупе с индивидуальными языковыми картинками мира заставляют нас учитывать и ЯКМ, свойственную рассматриваемой нами языковой группе, и отдельные ЯКМ, относящиеся к представителям этой группы. Обращая внимание на все вышеперечисленные составляющие анализа специфических ЯКМ, можно говорить и о типологии языковых картин мира.

В литературе (Маслова В.А., Апресян Ю.Д.) рассматриваются разнообразные типологии ЯКМ. Многие отмечают, что классификация ЯКМ может осуществляться по следующим позициям:

1. Носитель (субъект) ЯКМ

«Существует столько картин мира, сколько имеется наблюдателей, контактирующих с миром» [Постовалова 1988:32]. ЯКМ можно разделить на индивидуальные языковые картины мира и коллективные. Индивидуальные картины мира образуют коллективную языковую картину мира этноса. Наиболее крупная ЯКМ – этническая, внутри которой, однако, могут выделяться такие групповые картины мира, как территориальные, социальные и т.д. Можно выделить также ЯКМ взрослых и детей.

2. Объект, отображаемый ЯКМ

Как было отмечено ранее, ЯКМ отображает объективную действительность, то есть все, с чем мы сталкиваемся изо дня в день. Разумеется, можно говорить как об отражении всего мира целиком, так и о каких-либо его фрагментах.

По объему отображаемого объекта выделяют «глобальные» КМ (религиозная, философская и т.д.) и локальные (биологическая, математическая и т.д.). В соответствии с характером и результатом деятельности субъекта-созерцателя, интерпретатора признаются рационально обработанные картины мира (функциональные, информационные, теоретико-вероятностные и др.) и картинно-образные (художественные) [Климкова 2007]. Если же рассматривать качество отображаемого объекта, следует различать научную и наивную картины мира.

Наивная картина мира представляет из себя знания среднестатистического человека об окружающем мире, в котором он живет. Данные знания формируются в процессе жизнедеятельности и помогают индивиду познавать законы, в которых живет общество. Ю.Д. Апресян, например, писал о донаучном характере наивной картины мира, отмечая, что она, конечно же, не совпадает с научной картиной мира и сохраняет определенные архаичные представления: *снег идет, солнце садится, время бежит и т.д.* В самом начале первой главы мы упоминали о том, что разница между НКМ и НВКМ очевидна, и что НВКМ строится, в первую очередь, на наших субъективных взглядах, на том, с чем мы имеем дело каждый день. Поэтому-то – если говорить в терминах противопоставления НКМ и НВКМ – мы как правило знаем, что Солнце встает на востоке, и одновременно не знаем, что такое лагранжиан Стандартной модели в физике элементарных частиц. Такая ситуация представляется нам вполне нормальной и даже естественной, поскольку в случае со специфическими предметами и объектами мы так или иначе вынуждены обращаться к специальной литературе, к специфическим знаниям. Все это требует определенного подхода и соответствующего образования.

3. Способы языковой репрезентации ЯКМ

Поскольку выделяются разные языковые картины мира, связанные с общенациональным языком, можно обозначить также и ЯКМ, соотносимые с функциональными разновидностями литературного языка. Более того, некоторые ученые выделяют ЯКМ отдельных ситуаций, лексико-семантических вариантов слова и т.д. ЯКМ репрезентируется всеми видами языковой системы и находит свое отражения в текстах: «Составными частями картины мира являются слова, формативы и средства связи между предложениями, а также синтаксические конструкции» [Серебренников 1988: 107]. ЯКМ отражается в лексике, поскольку именно благодаря ей человек может «членить» действительность, выделять отдельные интересующие его объекты. Слово напрямую связано с картиной мира, а картина мира не может существовать без слова, поскольку такое явления, как лексическая система, обращено к обществу, имеет ярко выраженную социальную направленность и, как следствие, имеет другие особенности, свойственные именно ей: множественность элементов, открытость. Ученые отмечают, что не стоит преувеличивать роль отдельного слова в формировании языковой картины мира, хотя совершенно очевидно, что и недооценить его нельзя. В данном случае слово выступает в качестве «кирпичика», составной части всеобщей картины мира.

Как было сказано ранее, ЯКМ репрезентируется языковыми средствами и находит свое отражение в различного рода текстах. Это могут быть и публицистические произведения, и художественные, и научные. Если речь идет о текстах, то именно их и стоит воспринимать в качестве «воплотителей» ЯКМ. Таким образом, языковая картина мира репрезентируется не только на уровне единицы языка, но и на уровне текстов.

Тексты как основные источники языкового материала помогают исследователям анализировать особенности языковой репрезентации тех или иных явлений, позволяют говорить о языковых особенностях, свойственных тому или иному лингвокультурному сообществу, о его мировоззрении, миропонимании и мировосприятии. Все выражаемые в языке особенности

составляют определенную систему взглядов, которая свойственна рассматриваемому лингвокультурному сообществу.

3. Современные СМИ и публицистический жанр. Газетная статья как сфера репрезентации погодно-климатических явлений.

Публицистический стиль – функциональный стиль речи, который используется в таких жанрах, как статья, репортаж, очерк, интервью, фельетон, памфлет, ораторская речь. Публицистический стиль служит для воздействия на реципиентов через средства массовой информации (СМИ - газеты, журналы, телевидение и т.д.). Он характеризуется логичностью, эмоциональностью, оценочностью, призывностью. В нём широко используется, помимо нейтральной, высокая, торжественная лексика и фразеология, эмоционально окрашенные слова, употребление коротких предложений, рубленая проза, безглагольные фразы, риторические приемы, восклицания, повторы и др. На языковых особенностях данного стиля сказывается широта тематики: возникает необходимость включения специальной лексики, требующей пояснений. С другой стороны, ряд тем находится в центре общественного внимания, и лексика, относящаяся к этим темам, приобретает публицистическую окраску. Среди таких тем следует выделить политику, экономику, образование, здравоохранение, криминалистику, военные темы. Для публицистического стиля характерно использование оценочной лексики, обладающей сильной эмоциональной окраской (энергичный старт, твёрдая позиция, тяжелейший кризис) [Википедия 10].

Как уже было отмечено ранее, адресатом публицистического стиля является широкий круг читателей и зрителей средств массовой информации (иногда можно встретить термин массовый рассредоточенный адресат). Обычно публицистический жанр используется для того, чтобы дать читателю – в данном случае мы говорим о различных печатных изданиях – наиболее полную информацию о последних актуальных событиях в мире, в стране и

воздействовать на него посредством используемых языковых средств, фотографий, статистических данных и т.д.

Согласно разным источникам, средства массовой информации выполняют в обществе следующие функции:

1. *Информационная* – СМИ информируют общество о все происходящих в мире событиях;
2. *Образовательная* – передача знаний, расширение познавательных способностей человека (передачи о науке и технике, природе, различные исторические каналы и т.д.). Нет сомнений, что СМИ не могут обеспечить передачу фундаментальных знаний в той или иной области, но тем не менее значительную часть информации о жизни современного общества, политической обстановке в мире человек получает все же из СМИ;
3. *Формирование общественного мнения* – предоставляют информацию о тех или иных событиях, сопровождающихся оценкой со стороны структур и независимых экспертов, различного рода комментариями, служащими для воздействия на адресата и формирования у него мнения о том или ином событии, факте;
4. *Мобилизационная* – СМИ являются средством мобилизации масс для решения конкретных социальных, экономических, политических задач.

Американский ученый Г. Лассуэлл, например, выделил четыре функции средств массовой информации:

1. Наблюдение за миром (сбор и распространение информации);
2. «Редактирование» (отбор и комментарии информации);
3. Формирование общественного мнения;
4. Распространение культуры (Панарин <http://www.x-libri.ru/elib/panrn001/00000128.htm>).

Нет сомнения в том, что СМИ являются мощнейшим инструментом воздействия на аудиторию, формирующим общественное мнение. Говоря о средствах массовой информации, необходимо четко обозначить то, о каких

средствах идет речь, и какие средства подвергаются анализу. В настоящей работе рассматриваются электронные версии таких англоязычных газет, как The New York Times, The Boston Globe, Los Angeles Times, The Guardian, The Daily Telegraph, The Times of India, Hindustan Times, The Hindu. Все вышеперечисленные печатные издания принадлежат к семейству так называемой «качественной» прессы, которая отличается не только стилем изложения материала, но и характером его подачи. Данные газеты представляют из себя авторитетные печатные издания, отличающиеся аналитическим характером изложения материала. На всех сайтах присутствуют статьи, посвященные погодно-климатическим явлениям, и различного рода прогнозы погоды. Говоря о воздействии на читателя, которое мы учитываем при рассмотрении таких средств массовой информации, как газеты, нельзя не отметить то, что оно реализуется не только в статьях, посвященных политике или, например, терроризму. В случае с погодно-климатическими явлениями мы также так или иначе сталкиваемся с желанием привлечь читателя к той или иной проблеме, с желанием передать не только всю необходимую связанную с каким-либо погодно-климатическим явлением информацию, но и чувства и переживания всех тех, которые оказались свидетелями событий.

Итак, рассмотрим упомянутые нами печатные издания более подробно, обращая внимание на структуру газеты и ее особенности. Анализу подвергаются следующие газеты:

I. Американские газеты

1. The New York Times

Проанализировав тематические сферы газеты, выделим следующие разделы:

- 1) Новости (News): международные, национальные, столичные, бизнес, технологии, наука, здоровье, спорт, метрополитен, образование, погода и некрологи;
- 2) Мнения (Opinion): редакционные статьи, нередкционные статьи, письма в редакцию;

3) Развлечения (Entertainment): искусство, кино, театр, путешествия, гид по Нью-Йорку, еда и вино, дом и сад, мода и стиль, кроссворд.

У «Нью-Йорк Таймс» есть свой веб-сайт **Nytimes.com**, который, наряду с классическими печатными выпусками, за определенную плату позволяет читателю ознакомиться с любой интересующей его или ее информацией. Интернет издание «Нью-Йорк Таймс» появилось в 1996 году, занимает одно из ведущих мест и является топовым веб-сайтом. Электронная версия газеты доступна на разных языках (английский, китайский, испанский), на экране компьютера в левом верхнем углу располагается удобная кнопка быстрого доступа ко всем разделам данной газеты, электронная версия доступна для устройств на iOS и Android. На главной странице электронной версии газеты можно найти прогноз погоды на неделю. «Нью-Йорк Таймс» регулярно освещает различные события, связанные с погодно-климатическими явлениями. Это и катастрофы, и обыкновенная жара, и надвигающийся в понедельник ливень. О погоде говорят много и часто. Большая часть информации, особенно если она касается какой-либо природной катастрофы, обычно сопровождается комментариями очевидцев. Такой стиль подачи материала в сочетании со стилистической сдержанностью газеты дает нам возможность говорить о том, что такая форма подачи того или иного события обусловлена не только желанием газеты привлечь как можно больше внимания, но и желанием передать чувства и переживания людей, их отношение к конкретному событию или к погоде в целом.

2. Los Angeles Times

Данная газета, как и «Нью-Йорк Таймс», особенно тщательно отбирает информацию для публикации. У газеты есть свой веб-сайт **Latimes.com**, на котором помимо новостей также присутствует и ненавязчивая реклама. «Лос-Анджелес Таймс» позволяет оформить платную подписку и получить неограниченный доступ ко всем материалам и архивам электронной версии Los Angeles Times. Пользователи могут воспользоваться мобильным приложением «Лос-Анджелес Таймс», которое доступно для устройств на iOS и Android.

Что касается самого сайта, то на экране компьютера в левом верхнем углу пользователь может найти кнопку (меню), позволяющую быстро получить доступ ко всем разделам газеты. На главной странице электронной версии – если рассматривать панель быстрого доступа - располагаются следующие разделы (тут представлены некоторые из них): Самое популярное (Most popular); Развлечения (Entertainment); Местные новости (Local); Спорт (Sports); Политика (Politics); Разместить объявление (Place an Ad).

Помимо панели быстрого доступа на главной странице сайта располагаются также и другие разделы газеты. Здесь уже представлен более широкий спектр заголовков, начиная от новостей в мире («World News») и заканчивая едой («Food») или, скажем, рекомендациями для путешественников («Your Guide for Travel»). А в самом конце этого списка помещен огромный и интересный раздел с фотографиями высокого качества, который называется «Photography». Помимо всего прочего, на главной странице также можно ознакомиться с семидневным *прогнозом погоды*, который сопровождается информацией о влажности, скорости ветра. Под прогнозом легко найти географическую карту рассматриваемого района, на которой нанесены значения температур в различных его областях. Мы видим, что сайт предоставляет не только стандартную информацию о погоде, которую читатель может встретить практически на любом информационном портале (статьи, прогноз на неделю), но и специфическую, что очень гармонично встраивается в структуру сайта и позволяет читателю получить наиболее полную информацию о погоде. Обращая внимание на дизайн электронной газеты и ее содержание, следует отметить, что, в отличие от «Нью-Йорк Таймс», «Лос-Анджелес Таймс» предлагает читателю также рекламу, то есть оформление веб-сайта воспринимается уже не так строго. Таким образом, можно сделать вывод о том, что данная газета уже рассчитана на более широкую аудиторию, которая, так или иначе, состоит из представителей среднего класса.

Учитывая тот факт, что «Лос-Анджелес Таймс», наряду с «Нью-Йорк Таймс», не относится к «желтой» прессе, можно смело утверждать, что и

прогноз погоды, и освещаемые этой газетой погодно-климатические явления и катастрофы сопровождаются достоверной информацией, подкрепленной реальными данными, комментариями и фотографиями.

Наличие и географической карты, и статей, и прогноза погоды на сайте говорит о многом: во-первых, мы можем получить максимальное количество информации о погоде, во-вторых, несмотря на то, что мы имеем дело не с каким-либо научным или научно-популярным информационным порталом, нам все равно предоставляется возможность воспользоваться результатами исследований и экспериментов в виде подготовленных и адаптированных для среднестатистического читателя прогнозов погоды, то есть получить всю необходимую достоверную информацию. Как было отмечено ранее, наряду с большим количеством разнообразных статей о погоде, из которых мы и вычленим интересующую нас информацию, лексику, присутствуют и другие данные, которые предоставляются различными специальными организациями. Это могут быть, например, метеослужбы. Если вспомнить о том, как строится структура той или иной газеты, нетрудно заметить, что все опубликованные статьи, ежедневные прогнозы погоды – все это создано на основе систематического наблюдения или, как сейчас часто говорят, мониторинга, на основе сравнения, измерения, то есть всего, что так или иначе связано с методами эмпирического исследования. А там, где есть эмпирика, есть и опосредованное знание, и, как следствие, научная картина мира.

3. The Boston Globe

Сайт можно использовать на различных платформах, таких как смартфоны и планшеты. В отличие от Boston.com, доступ к материалам BostonGlobe.com ограничен. Неограниченный доступ предоставляется всем подписчикам печатных версий The Boston Globe, остальным предлагается заплатить за просмотр статей. Оба сайта работают в тандеме, но на Boston.com часть газетных материалов размещаются с опозданием либо вовсе не размещаются. Boston.com во многом ориентирован на случайных или непостоянных читателей, бывающих на сайте время от времени, в то время

как BostonGlobe.com нацелен на аудиторию самой газеты. В 2012 году Society for News Design выбрало BostonGlobe.com как лучший веб-сайт новостей в мире.

На экране компьютера в левом верхнем углу пользователь может найти кнопку (меню), позволяющую быстро получить доступ ко всем разделам газеты. На главной странице электронной версии – если рассматривать панель быстрого доступа - располагаются следующие разделы: Городские новости (Metro); Спорт (Sports); Бизнес и технологии (Business & Technology); Мнения (Opinion); Политика (Politics); Образ жизни (Lifestyle); Искусство (Arts); Автомобили (Cars); Недвижимость (Real Estate).

Стоит отметить, что на главной странице сайта отсутствует какая-либо информация о погоде: нет ни прогнозов, ни каких-либо ссылок, касающихся данной информации. Отдельный раздел «Weather», посвященный погоде, пользователь может найти при помощи кнопки быстрого доступа (меню). Нажав на иконку «Weather», читатель сразу же попадает на сайт **Boston.com**, на котором как раз и располагается прогноз погоды с информацией о влажности, скорости ветра и осадках. На сайте представлено большое количество статей о погодно-климатических явлениях и катастрофах. Тот факт, что на сайте **BostonGlobe.com** отсутствуют какие-либо прогнозы, вероятно, объясняется наличием у газеты двух веб-сайтов. И для тех, кто не является платным подписчиком, «Бостон Глоуб» предлагает ресурс с более общей информацией, касающейся погоды, продажи недвижимости или, скажем, спортивных новостей. Остальная же аудитория, напрямую нацеленная на чтение статей данной газеты, посещает основной новостной портал. Целевая аудитория газеты скорее всего состоит из представителей среднего класса, если, конечно, мы рассматриваем сайт с платной подпиской, поскольку он предоставляет уже более специфическую и структурированную информацию о различных событиях в Америке и мире, которая доступна только тому читателю, который в ней заинтересован. Стоит отметить, что большая часть информации носит аналитический характер и рассчитана на более или менее образованного читателя. Несмотря на рекламу, которую нам

предлагает «Бостон Глоуб», газета воспринимается серьезно, ощущается проработанность деталей и продуманный дизайн.

II. Британские газеты

4. The Guardian

Веб-сайт газеты особо ничем не отличается от рассмотренных ранее электронных версий («Нью-Йорк Таймс», «Лос-Анджелес Таймс», «Бостон Глоуб»). На экране компьютера можно найти кнопку («browse all sections»), позволяющую быстро получить доступ ко всем разделам газеты. На главной странице электронной версии – если рассматривать панель быстрого доступа британской версии газеты - располагаются следующие разделы: Великобритания (UK); Мир (World); Мнения (Opinion); Спорт (Sports); Стиль жизни (Lifestyle); Искусство (Arts); Бизнес (Business); Технологии (Tech); Футбол (Football); Путешествия (Travel); Мода (Fashion); Окружающая среда (Environment).

Всего существует четыре вида электронной версии этой газеты: Британская (UK edition), Американская (US Edition), Австралийская (Australia edition), Международная версия (International). В случае американской версии мы имеем такие дополнительные разделы, как «Выборы 2016» (Election 2016) и «США» (US). А футбольный раздел назван не «Football», а «Soccer». На сайте располагается прогноз погоды без какой-либо дополнительной информации о скорости ветра, влажности, осадках. Интересно, что у газеты нет раздела «Weather», но есть колонка, посвященная климатическим изменениям («Climate Change»). Возможно, это связано с тем, что само словосочетание *климатические изменения* несет проблемную ориентацию и может заинтересовать читателя гораздо больше, чем все та же ничем не примечательная *погода*. В любом случае, вся информация этого раздела так или иначе связана с погодно-климатическими явлениями. Там можно встретить и статью про катастрофу, произошедшую на каких-нибудь островах, и про сильную жару в Великобритании, и про угрозы, идущие от крупных выбрасывающих в атмосферу вредные вещества предприятий.

Вся информация, которую можно найти на сайте, представлена четко, вне зависимости от того, к какому разделу относится. В статьях присутствуют ссылки на официальные источники, что еще раз говорит о достоверности информации и о целевой аудитории, которая в этой информации нуждается. Интерфейсом сайта пользоваться легко и удобно.

5. **The Daily Telegraph**

Газета состоит из таких разделов, как «Новости» (News); «Спорт» (Sport); «Бизнес» (Business); «Деньги» (Money); «Мнения» (Opinion); «Наука и техника» (Tech & Science); «Образ жизни» (Lifestyle); «Культура» (Culture); «Путешествия» (Travel). Также на сайте можно найти и другие разделы газеты, посвященные, например, автомобилям и моде. Стоит отметить, что сайт оформлен достаточно строго, без излишеств. Здесь читатель не найдет прогноз погоды, да и какая-либо информация об этом также отсутствует. Однако нельзя не отметить и то, что несмотря на отсутствие некоторых вышеупомянутых составляющих электронных газет, читатель все же может найти статьи, посвященные погодно-климатическим явлениям. Выделенным определенным образом раздел, состоящий из такого рода статей, также отсутствует в данной газете, что объясняется, по всей видимости, той аудиторией, на которую рассчитана газета. Как и в случае с «Бостон Глоуб», мы имеем огромный информационный портал, созданный для тех, кто интересуется исключительно новостями и читает «Дейли Телеграф». Скорее всего, целевой аудиторией газеты являются образованные люди: юристы, врачи, преподаватели вузов, предприниматели, то есть те, кто представляет средний класс. Статьи носят аналитический характер. Вся информация представлена четко и последовательно, есть большое количество фотографий с комментариями из социальных сетей, присутствуют также ссылки на компетентные источники, а какие-либо данные подкрепляются дополнительной информацией.

III. Индийские газеты

6. The Times of India

Газеты The Times of India имеет стандартный формат: первая «страница», на которой размещаются самые последние новости, панель быстрого доступа к некоторым разделам газеты и кнопка (меню), позволяющая ознакомиться со всеми разделами. Всего можно выделить несколько разделов, которые освещает The Times of India: Видео (Videos); Город (City) – данный раздел позволяет читателю получить доступ к новостям разных городов Индии; Индия (India); Мир (World); Бизнес (Business); Технологии (Tech); Крикет (Cricket); Спорт (Sports); Развлечения (Entertainment); Телевидение (TV); Образ жизни/стиль жизни (Life & Style); Блоги (Blogs); Фотографии (Photos); Электронная газета (ePaper) – к данному разделу можно получить доступ только путем оформления платной подписки; Все, что происходит прямо сейчас (Times Now); Прямой эфир (Live TV); Мобильные приложения (Apps); Купоны (Coupons) – данный раздел посвящен торговле; Раздел со значком «домик» (home) – в данном разделе читатель может найти всевозможные разделы газеты, начиная от самых последних и «горячих» новостей и заканчивая гороскопами.

На странице присутствуют данные о температуре в том городе, информацию о котором читатель желает получить. То есть любой пользователь может самостоятельно установить интересующий именно его населенный пункт. Рядом с данной информацией о температуре располагается ссылка на прогноз погоды. Здесь мы имеем пятидневный прогноз погоды с полной информацией о температуре, скорости ветра, облачности, осадках и вероятности осадков. Любые статьи, связанные с погодно-климатическими явлениями, несут исключительно информационный характер. В них отсутствует характерная для «желтой» прессы сумбурность изложения материала, сенсационные заголовки и также информация, построенная на слухах и сплетнях.

Все, что представлено на сайте, излагается четко, последовательно, и не имеет каких-либо «громких» рекламных слоганов и заголовков. Однако

необходимо отметить и тот факт, что любые комментарии очевидцев событий, которые, разумеется, встречаются и в других рассмотренных нами газетах, не лишены эмоционально-оценочной лексики, а, значит, эмотивной составляющей, которая и помогает статье воздействовать на читателя определенным образом.

7. Hindustan Times

Газета состоит из следующих разделов: Индия (India); Мир (World); Мнения (Opinion); Города (Cities); Спорт (Sports); Развлечение (Entertainment); Стиль жизни (Lifestyle); Технологии (Tech); Фотографии (Photos); Видео (Videos); Бизнес (Business); Образование (Education); Погода (Weather).

На сайте существует также еще огромное количество различных ссылок и материалов вроде объявлений о продаже недвижимости или новостей штата Пенджаб.

Необходимо отметить, что в электронной версии отсутствует раздел, посвященный погоде. Более того, найти какую-либо ссылку на информацию о погоде на главной странице сайта также проблематично. В левом верхнем углу на главной странице располагается скромная информация о температуре в городе Наида, который установлен по умолчанию. Рядом с данной информацией читатель может найти ссылку, предоставляющую возможность выбрать интересующий его город и ознакомиться с данными, касающимися влажности и скорости ветра. Данные предоставлены порталом **OpenWeatherMap**.

Несмотря на тот факт, что мы не наблюдаем проявления интереса составлению и использованию прогнозов погоды, на сайте можно найти статьи, посвященные погодно-климатическим явлениям (катастрофам). Такого рода публикации преподносятся достаточно спокойно, и несут информационный характер. Все необходимые данные и цифры (например, количество погибших, причиненный ущерб) сопровождаются ссылками на соответствующие источники, что еще раз демонстрирует тот факт, что данное печатное издание не имеет никакого отношения к газетам сомнительного

происхождения. Как и во всех описанных ранее газетах, Hindustan Times не использует такие средства «желтой» прессы, как «кричащие» заголовки, сенсационные утверждения, ничем не обоснованные выводы на какие-либо темы, навязчивую рекламу. Все преподносится в довольно строгой манере.

Hindustan Times предоставляет пользователю возможность оформить бесплатную подписку и иметь неограниченный доступ ко всем материалам газеты. У нее есть собственные аккаунты в известных социальных сетях, на которые тоже можно подписаться. Стоит также обратить внимание и на электронный аналог печатной версии, с которым также можно ознакомиться в любое удобное время. Данный ресурс позволяет пользователю не только самостоятельно прочитать всю интересующую его или ее информацию, но и включить голосовое сопровождение, что еще раз подчеркивает технический уровень и статус газеты. Пользоваться ресурсом приятно и удобно.

8. The Hindu

Веб-сайт газеты оформлен по все законам жанра: в левом верхнем углу экрана расположена кнопка быстрого доступа ко всем разделам газеты, имеется панель быстрого доступа к некоторым разделам. По большому счету, дизайн и оформление разделов чем-то напоминают газету Los Angeles Times с немного другим содержанием. The Hindu предлагает читателю самые последние новости из мира политики, международных отношений. Также представлена информация о спорте, бизнесе, развлечениях и многом другом.

Интересно, что на сайте отсутствует прогноз погоды. На главной странице нет ни информации о температуре, ни каких-либо данных, связанных с погодой. Вся статьи, посвященные погодно-климатическим явлениям, сопровождаются достоверными данными, имеются ссылки на те или иные авторитетные источники. Для пользователей доступно мобильное приложение, работающее на устройствах iOS и Android.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что все анализируемые газеты обладают приблизительно одним статусом и относятся к так называемой «качественной» прессе. Это официальные печатные издания, для которых характерно наличие большого количества аналитических жанров

(статьи, рецензии, комментарии, обзоры). Все оценки, которые дает та или иная газета, являются взвешенными. Также характерно наличие исключительно достоверной информации, проверенных фактов и мнений компетентных экспертов. Тон публикаций спокойный, а вся информация преподносится в строгой манере. Во всех рассмотренных нами газетах отсутствуют какие-либо особенности, характерные для «желтой» прессы, отсутствует навязчивая реклама. Целевая аудитория газет состоит из читателей, в той или иной степени представляющих «средний класс» и являющихся носителями стандартного/нормативного английского языка (Standard English). Это касается как американских и британских газет, так и индийской прессы. В случае с индийскими печатными изданиями мы, конечно же, можем предположить, что они рассчитаны на еще более широкий круг читателей, то есть не только на средний класс, но и, скажем, на рабочий. Однако стоит обратить внимание на то, что, например, индийская газета The Hindu позаимствовала у The Times не только дизайн и оформление, но еще и нормативный английский язык. Это дает нам право сделать вывод о том, что человек, желающий прочитать данную газету, должен, как минимум, неплохо владеть английским языком, а, значит, и иметь соответствующее образование.

Что касается прогноза погоды, то он есть на всех веб-сайтах кроме telegraph.co.uk и thehindu.com. Статьи, посвященные погодно-климатическим явлениям (катастрофам), сопровождаются официальной информацией, предоставленной компетентными источниками, а все комментарии, сделанные очевидцами событий, носят информационный характер. Однако стоит обратить внимание и на наличие эмоционально-оценочной лексики, которая придает комментариям соответствующую окраску. Такой комплекс стилистической сдержанности и эмоциональной окрашенности говорит только о том, что эти комментарии призваны не просто привлечь внимание читателей, но и передать все чувства и переживания очевидцев, то есть в полной мере донести до читателя всю необходимую информацию. Прогнозы погоды представлены одинаково, статьи оформлены похожим образом.

Учитывая все особенности, статус, аудиторию рассматриваемых нами газет, можно сказать, что наш выбор является обоснованным.

Как уже было отмечено ранее, языковая картина мира находит свое воплощение в текстах. Чтобы воссоздать какой-либо фрагмент этой картины мира, – в нашем случае речь идет о фрагменте, связанном с погодно-климатическими явлениями - необходимо проанализировать тексты, в которых отражается тот или иной фрагмент.

4. Эмотивность и экспрессивность как инструменты воздействия на читателя

В рассматриваемых нами газетных статьях имеется большое количество комментариев, сделанных очевидцами событий. Данные комментарии, будучи эмоционально-экспрессивной составляющей статьи, направлены в первую очередь на то, чтобы заинтересовать читателя, заставить его размышлять о том или ином событии, сопереживать очевидцам событий. Практически все статьи, относящиеся к описанию произошедших природных катастроф, изобилуют эмоционально-оценочной лексикой, эмотивными глаголами и т.д. Именно поэтому необходимо обратить внимание на такие неотъемлемые компоненты, как *эмотивность* и *экспрессивность*.

Актуальным для лингвистики является изучение особенностей функционирования лингвистической категории эмотивности в тексте. В.И. Шаховский считает эмотивностью «имманентно присущее языку семантическое свойство выражать системой своих средств эмоциональность как факт психики, отраженные в семантике языковых единиц социальные и индивидуальные эмоции» [Шаховский 1987: 24].

О понятиях экспрессивности и эмотивности лингвисты говорят до сих пор. Мнения ученых расходятся от «полного отрицания любых точек соприкосновения между явлениями экспрессивности и эмоциональности до столь же полного их отождествления» [Шадрин 1991: 99]. Ш. Балли, например, считал, что эти понятия являются тождественными и утверждал, что «идентифицировать экспрессивный факт – значит приравнять его к единой мысли, определить его путём подстановки простого эмоционального

слова (слова-идентификатора), соответствующего представлению или понятию» [Балли 1961: 34]. Ученый В.В. Виноградов писал о том, что «слово переливает экспрессивными красками социальной среды; этот круг оттенков, выражаемых словом, называется экспрессией слова, его экспрессивными формами; экспрессия всегда субъективна, характерна» [Виноградов 1977: 18].

А.М. Эмирова объясняет сущность экспрессивного компонента и утверждает, что «часть прагматического значения, которая связана с выражением эмоций и оценок говорящего (в лексике и фразеологии) — так называемое эмотивное, эмоционально-оценочное значение, в грамматике — субъективно-модальное» [Эмирова 1988: 15].

Ю.М. Осипов напротив полагает, что понятия *эмотивности* и *экспрессивности* сравнивать не следует. Он убежден, что о данных терминах не стоит говорить с позиций взаимозаменяемости, поскольку они находятся в состоянии дополнительности друг к другу [Осипов 1970]. Он считает, что эмотивность составляет компонент значения слова, в то время как экспрессивность возникает уже в результате отбора и употребления тех или иных языковых единиц. То есть нельзя говорить о включении этого компонента в компонент значения слова. Ю.М. Осипов писал: «речь, которая сама есть выражение, не может состоять из средств выразительных и невыразительных (нейтральных)» [27: 126]. В.И. Шаховский предполагает, что понятия *экспрессивности* и *эмотивности* можно в какой-то степени считать аналогичными, и считает, что мысль о существовании неэкспрессивной эмотивности имеет право на существование. Шаховский пытается найти доказательство тому, что эмотивность высказывания практически всегда связана с реализацией эмоциональной оценки, однако экспрессивность чаще связана с интеллектуальным намерением убедить адресата в чем-либо [Шаховский 1975].

В.Н. Телия анализирует экспрессивность «не как свойство отдельных единиц, а высказывания в целом; экспрессивность выражается интонационной структурой и, соответственно, восклицательной формой предложения» [Телия 1986: 42]. Отметим также, что М.В. Никитин,

анализируя понятия *экспрессивности* и *эмотивности*, приходит к выводу о том, что экспрессивность является силой впечатления от мысли [Никитин 2000]. А эмотивность М.В. Никитин трактует как простейшие случаи экспрессивности: «субъективное переживание говорящим элементов содержательной структуры высказываний и текстов через выражающие их языковые средства становится сигналом той значимости, которую им придаёт говорящий и которую он хочет довести до адресата. Количественная мера одного определяет меру второго». Этот вид экспрессии автор называет количественно-эмотивным [Никитин 2000: 302].

Учитывая все вышесказанное, можно сделать вывод о том, что разница между *экспрессивностью* и *эмотивностью* кроется в том, что за категорией «эмотивности» закрепляется функционально-семантическая категория, а за категорией «экспрессивности» - прагматическая. Несмотря на различного рода дискуссии, связанные с рассматриваемыми понятиями, стоит отметить, что в данной работе следует рассматривать *экспрессивность* и *эмотивность* как практически тождественные понятия, имеющие все же определенные отличия и дополняющие друг друга.

5. Методы лингвистического анализа

Методология как учение о научном методе, и здесь можно говорить и о методе в принципе, и о методах отдельно рассматриваемых наук, имеет основополагающее значение в теории и практике любой науки. Лингвистика, разумеется, не является исключением. Вопрос о том, какие методы следует использовать в процессе лингвистического исследования, не является столь тривиальным. Так или иначе, любой студент, ученый, сталкивался с данной проблемой, задавался вопросом о том, какими методами необходимо пользоваться для того, чтобы реализовать все свои идеи и проделать полноценное исследование. Как известно, лингвистическая наука не знает каких-то универсальных методов исследования, которые могли бы помочь ответить абсолютно на все интересующие ученых вопросы. Именно поэтому мы вынуждены обращать внимание на методы исследования не только в области лингвистики, но и, например, психологии, литературы, статистики.

Метод как сущность, как объект не является основной целью науки. Метод – это лишь способ познания действительности, окружающего мира, «кирпичик» в фундаменте нашего исследования. Выбор правильного метода, соответствующего объекту и задачам исследования, имеет для успеха работы первостепенное значение. Какие методы мы выберем – зависит уже исключительно от нас. Здесь играют огромную роль такие составляющие, как образование, опыт и интуиция, которая помогла сделать не одно фундаментальное научное открытие.

Кроме методов познания и общенаучных методов существуют также и частные методы – научно-исследовательские, то есть методы отдельных наук. Научно-исследовательским методом (НИМ) можно считать совокупность приемов и правил изучения какого-либо явления, группы явлений.

Рассмотрим возможности классификации методов.

1) Классификация методов по уровню научного познания:

- методы теоретического исследования (анализ и синтез, аппроксимация, экстраполяция, моделирование и др.);
- методы эмпирического исследования (наблюдение, эксперимент, опросы, анкетирование и др.).

2) Классификация методов по характеру действий исследователя с объектом:

- изучение объекта (все перечисленные теоретические и эмпирические методы);
- обработка полученных данных (качественная и количественная, где выделяются методы корреляционного, факторного, кластерного анализа и др.), разные уровни математико-статистической обработки [Готтсданкер 2005; Гречихин 1998].

Рассматривая общенаучные лингвистические методы более подробно, можно выделить две группы: эмпирические, теоретические.

- 1) *Эмпирические методы* состоят из наблюдения, эксперимента, сравнения как основы аналогии (служит отправным пунктом сравнительно-исторического метода), описания, измерения.
- 2) *Теоретические методы* состоят из формализации (отображение содержательного знания в знаково-символическом языке – формализованном языке); аксиоматического метода (способ построения теории, при которой в ее основу изначально помещаются определенные аксиомы); гипотетико-дедуктивного (создание дедуктивно связанных между собой гипотез, из которых выводятся результаты); восхождения от абстрактного к конкретному (переход от исходной абстракции к результату).

В настоящей работе нами широко используются такие лингвистические методы, как компонентный анализ и контекстологический анализ. Рассмотрим их подробнее.

5.1. Компонентный анализ

В отличие от дистрибутивного и, например, валентностного анализов, основывающихся на синтагматических связях, компонентный анализ опирается на парадигматические отношения. Данный метод был разработан и используется в основном в качестве метода раскрытия семантики слов, однако он использовался, например, и в фонологии.

В данном анализе значение слова разлагается на его составляющие, которые называются семантическими компонентами (семантическими множителями, параметрами и т.д.). Также для этого существует термин «сема», который мы и будем использовать для обозначения упомянутых ранее составляющих. Под семой понимают элементарную составляющую слова или другой языковой единицы, которая отражает различаемые языком признаки обозначаемого [Арнольд 1991].

Первыми учеными, предложившими такой анализ, были американские антропологи Ф. Гудинаф и У. Лаунсбери, изучавшие язык американских индейцев.

Необходимо отметить, что за последние 25-30 лет в литературе, посвященной языкознанию, появилось большое количество исследований, посвященных компонентному анализу. В нашей стране теория и методика компонентного анализа получили большое развитие в работах И.В. Арнольд, Ю.В. Апресяна, Р.С. Гинзбург, И.А. Стернина и многих других.

Компонентный анализ по словарным дефинициям основывается на операции определения понятий. Стандартные этапы такого определения – указание ближайшего рода или класса, к которому относится объект, и указание видовых отличий, а, значит, признаков, отличающих определяемый объект от всех других объектов того же класса [Арнольд 1991].

З.Д. Попова и И.А. Стернин приводят алгоритм полного компонентного анализа:

1. Выделить, пользуясь синонимическими и толковыми словарями, лексико-семантическую группу слов.
2. Найти в толковом словаре дефиницию каждого слова и выделить в ней отдельные семы.
3. Составить общий список сем, встретившихся в дефинициях слов данной лексико-семантической группы.
4. Построить таблицу семного состава слов анализируемой группы.
5. Отметить знаками + наличие сем в каждом анализируемом значении.

Если какому-либо значению присуща сема, антонимичная одной из выделенных, ввести её в таблицу и проверить её наличие у всех значений [Попова, Стернин http://www.lib.tpu.ru/fulltext/m/2011/IvanovaLS_VasilyevaSL/Index/2/component.html].

В нашем исследовании компонентный анализ играет очень важную роль, поскольку именно благодаря данному методу мы имеем возможность анализировать словарные дефиниции той или иной лексемы, выявлять релевантные семы и делать выводы о реализации процесса семантического согласования.

5.2. Контекстологический анализ и типы контекста

В разной лингвистической литературе довольно часто можно встретить комментарии относительно того, как значение неоднозначного слова реализуется в контексте. Нередко, анализируя тот или иной текстовый материал, мы сталкиваемся с тем, что какую-либо интересующую нас лексему необходимо рассматривать в контексте. Что такое контекст и как его можно анализировать – вопросы, требующие дополнительного разъяснения.

Родоначальником теории контекста является Дж. Ферс, основатель Лондонской лингвистической школы, который считал, что высказывание получает смысл в ситуативном и социальном контексте. Поэтому рассматривая какое-либо высказывание, лексему, словосочетание, очень важно обращать внимание и на контекст как источник дополнительной, важной для исследования информации.

В отечественной лингвистике теория и методика контекстологического анализа прежде всего связана и именем выдающегося ученого Н.Н. Амосовой. Ее перу принадлежит теория контекстологического анализа, созданная в процессе изучения английской фразеологии. Изначально Н.Н. Амосова обращала внимание на разграничение постоянного и переменного контекста при описании фразеологических единиц. Как это часто и случается, рассматриваемая нами теории «родилась» как результат решения конкретной задачи и нашла применение в широком спектре отраслей языкознания.

Как было отмечено ранее, Н.Н. Амосова рассматривает такие типы контекста, как *постоянный* и *переменный*. Рассмотрим их более подробно.

Согласно Н.Н. Амосовой, переменный контекст также можно разделить на контексты, выделяя при этом *лексический* и *синтаксический* контекст. Под лексическим контекстом следует понимать контекст, который содержит указательный языковой минимум, позволяющий реализовать значение слова «посредством самой семантики составляющего этот указательный минимум слова или комплекса слов, независимо от характера их синтаксической связи с семантически реализуемым словом» [Амосова 2010: 34]. А под синтаксическим контекстом можно понимать такой контекст, в котором

указательным минимумом является синтаксическая конструкция, элементом которой является семантически реализуемое слово, независимо от входящих в рассматриваемую конструкцию слов лексических значений. Стоит отметить, что переменный характер рассматриваемых контекстов реализуется за счет «подменяемости» слов, составляющих указательный минимум упомянутых типов. Если мы говорим о чистом лексическом контексте, то его переменный характер может определяться вариативностью синтаксического отношения указательного минимума к семантически реализуемому слову.

Переменный контекст не является единственной субстанцией, образующей смысл в речи. Необходимо также отметить наличие *постоянного* контекста, играющего значительную роль в речевой деятельности и реализующегося посредством фиксированного соединения слов, в которых вариации компонентов либо вообще исключены, либо частично ограничены.

Учитывая специфику рассматриваемого нами материала, необходимо четко определить, какие объекты мы собираемся анализировать. В нашем случае помимо лексем, представляющих для нас огромное значение, следует рассматривать и контекст, в котором встречается та или иная лексема. Такого рода подход позволяет не только установить механизмы употребление слов, проанализировать вопросы их сочетаемости, но и учесть, например, то, в рамках какого события употребляется данная лексема. И это, разумеется, далеко не полный перечень возможностей, предоставленных анализируемым контекстом.

Таким образом, чтобы воссоздать какой-либо фрагмент языковой картины мира, следует учитывать контекст как среду, позволяющую оценить особенности употребления слова и получить дополнительную информацию о его конструктивной связи с элементами некоего целого, то есть текста.

Выводы по главе 1

1. Нами был проанализирован процесс становления понятия *картина мира* и ее роль в современной науке. «Картину мира» можно определить как n-уровневое, многоаспектное динамическое

образование, формирующееся в результате сложных эмоциональных и интеллектуальных процессов и состоящее из субъективного, чувственного базиса и естественнонаучной надстройки. Было также отмечено, что языковая картина мира рассматриваемого лингвоэтноса находит свое отражение в текстах.

2. Рассматривая газетную статью как сферу языковой репрезентации погодно-климатических явлений, необходимо отметить то, что фрагмент языковой картины мира, который находит отражение в рассматриваемых нами текстах, несет промежуточный характер. Данный фрагмент имеет особенности, свойственные как публицистической литературе, так и научной.
3. Прогнозы погоды и статьи, посвященные погодно-климатическим явлениям, играют очень важную роль. Помимо того, что данные материалы призваны донести до читателя всю необходимую информацию о погодно-климатическом явлении, они также помогают передать чувства и эмоции очевидцев событий. Несмотря на тот факт, что некоторые электронные газеты не имеют прогноза погоды, статьи, посвященные погоде, все же присутствуют.
4. Все рассматриваемые нами электронные печатные издания принадлежат к семейству «качественной» прессы, отличающейся аналитическим стилем изложения материала, строгим характером его подачи.
5. Целевая аудитория рассматриваемых газет состоит из читателей, представляющих «средний класс» и являющихся носителями нормативного английского языка.

ГЛАВА 2

АНАЛИЗ СОЧЕТАЕМОСТИ СЛОВ, ОБОЗНАЧАЮЩИХ ПОГОДНО-КЛИМАТИЧЕСКИЕ ЯВЛЕНИЯ, И ИХ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОГО НАПОЛНЕНИЯ

Репрезентация погодно-климатических явлений состоит из различных компонентов. Как было отмечено в первой главе, анализу подвергаются следующие составляющие газет: прогнозы погоды (прогноз-схема, текстовый прогноз), статьи, посвященные погодно-климатическим явлениям и катастрофам.

Анализ можно условно разделить на три уровня. Первый уровень – это все, что посвящено прогнозам погоды. Нам будет интересно рассмотреть как прогнозы-схемы, так и текстовые прогнозы, поскольку и те и другие играют очень важную роль в формировании электронной газеты, да и сложно себе современную новостную интернет-среду без полноценного прогноза погоды. В эпоху быстроразвивающихся технологий пользователь все чаще сталкивается не с текстовым прогнозом, а с электронным, который предоставляет и интерактивную карту, и всю необходимую информацию о погоде. Такого рода прогнозы постепенно вытесняют текстовые аналоги и занимают свою нишу. Действительно, интерактивная карта и интереснее, и нагляднее, и на нее не нужно тратить столько времени, сколько потребовал бы полноценный текстовый прогноз. Тем не менее, прогнозы такого рода содержат определенный лингвистический контент, который и представляет для нас интерес.

Под вторым уровнем следует понимать анализ лексико-семантического наполнения слов, их сочетаемости. Без сомнения, такого рода анализ составляет фундамент настоящего исследования, поскольку он позволяет воссоздать интересующий нас фрагмент языковой картины мира, сформированной в сфере погодно-климатических явлений. В этой части работы будут рассматриваться различные варианты употребления лексем, обозначающих погодно-климатические явления.

Третьим уровнем можно считать анализ контекстных расширений, то есть дальнего контекста как части газетной статьи, который не описывает конкретные природные явления.

2.1. СПЕЦИФИКА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ПОГОДНО-КЛИМАТИЧЕСКИХ ЯВЛЕНИЙ: РЕПОРТАЖИ

В рассматриваемых нами газетах широко представлены статьи (репортажи), посвященные погодно-климатическим явлениям. Репортаж, как правило, представляет из себя достаточно пространный текст, обладающий собственными лингвистическими характеристиками. Изучение таких характеристик, изучение средств когезии текста позволяет сделать выводы об особенностях репрезентации природных явлений.

Характер связи определения с определяемым

Слова, обозначающие явления, - существительные – сопровождаются определениями описательного, уточняющего и обязательного характера. Определение может быть выражено разными частями речи. В нашем материале представлены и прилагательные, которые обозначают признак, качество или свойство предмета, и причастия, и существительные в общем падеже. Несмотря на тот факт, что все определения характеризуют свойства рассматриваемого явления, стоит обратить внимание на то, что их можно разделить на определенные группы. Итак, рассмотрим примеры подробнее:

2.1.1. Определение, выраженное прилагательным в превосходной степени

Одним из лексических изобразительно-выразительных средств, которое употребляется с лексемами, обозначающими погодно-климатические явления, является сравнение. В данном случае оно выражено прилагательным в превосходной степени.

- 1) President Xi Jinping ordered "all-out rescue efforts" after what Xinhua said was one of **the worst** disasters ever to hit Jiangsu, including the worst tornado to hit China in half a century. [TO11]

В данном примере превосходная степень прилагательного *bad* употребляется в контексте с усилителем *ever* и в значении «одно из самых чудовищных катастроф». Употребление существительного *disaster* во множественном числе с местоимением *one* значительно понижает интенсивность качества явления, определяемого лексемой *disaster*, а уточняющая конструкция «including the worst tornado to hit China in half a century» поясняет и конкретизирует то, о чем говорится в данном отрывке. Иными словами, прилагательное *worst* теряет значение «самый худший» и приобретает значение «очень плохой». В данном примере прилагательное *worst* само по себе несет отрицательное значение, а вкуче с существительным *disaster* усиливает его.

- 2) El Niño [Эль-Ниньо/Южная осцилляция – заметно влияющие на климат колебания температуры поверхностного слоя воды в экваториальной части Тихого океана – Прим. авт.] is a weather pattern caused when the trade winds stop moving, essentially reversing the weather. Australia and South Asia experience drought instead of rain; the Pacific Coast of South America is drenched by a rainy season. It was supposed to be one of **the largest** weather events of its kind, but it didn't do much to relieve California's nagging drought AccuWeather reported. [NYT1]

В данном примере мы также наблюдаем употребление превосходной степени прилагательного. Однако, такое употребление сильно отличается от того, что мы наблюдали в примере №1. Действительно, лексема *largest* сама по себе не несет негативной коннотации, и употребляется в значении «самый большой», «самый крупный». Такое значение и вовсе чаще всего оказывается положительным. Существительное *event*, стоящее после прилагательного *largest*, также не несет отрицательного значения, да и употребление этого существительного с лексемой *weather* не добавляет никаких дополнительных оттенков значений. Однако, обращая внимание на контекст, в котором употребляется словосочетание *the largest weather event*, мы понимаем, что в данном отрывке речь идет в первую очередь о погодно-климатическом явлении, оказывающее сильное отрицательное воздействие на окружающую среду. В самом деле, прилагательное *nagging* имеет такие семантические

компоненты, как «rainful» и «continuous», что вкупе с существительным *drought*, создающим определенную денотативную напряженность, вводит соответствующий контекст. При помощи глагола *to reverse*, который употребляется в значении «изменять на прямо противоположное», и последующего описания изменений, вызванных явлением El Niño и способствующих нестандартному течению природно-климатических процессов, читатель понимает, что словосочетание *the largest weather event* в данном примере несет отрицательное значение. Также необходимо отметить, что в данном отрывке отсутствует информация о человеческих жертвах и масштабах разрушений.

- 3) Areas around Mahad, where a bridge spanning [соединяющий – Прим. авт.] the Savitri river on the Mumbai-Goa highway was washed away on Tuesday night, has been recording **the highest** rainfall in Maharashtra over the last 24 hours — 1000 times more than normal. [НТТ1]

В данном примере мы имеем также превосходную степень прилагательного *high*, которая употребляется с существительным *rainfall*. Если попытаться найти русское соответствие слову *rainfall*, мы получим существительное *ливень*. Очевидно, что данное существительное не несет никакой отрицательной коннотации, и снова в сочетании с превосходной степенью прилагательного не следует говорить об отрицательном контексте. Однако, это совсем не так. Наличие переходного фразового глагола *wash away*, который употребляется с существительным *highway* и имеет значение «смывать», вводит соответствующий контекст разрушений, сообщая читателю о катастрофе, случившейся с упомянутой автомагистралью. Наличие статистических данных, сообщающих о выпавших осадках и о том, что эти осадки превысили норму в 1000 раз, также вводит отрицательный контекст, снижая тем самым нейтральную оценку слова *rainfall* и прилагательного *highest*.

Нетрудно заметить, что превосходная степень прилагательного – если не учитывать прилагательное *worst* - сама по себе является семантически нейтральной и не квалифицирует события как отрицательное. Более того,

лексемы, которые употребляются с такими прилагательными, также не несут отрицательного значения. В примерах №2, №3 посредством употребления превосходной степени прилагательного с существительным, обозначающим погодно-климатическое явление, создается определенная напряженность, которая при отсутствии соответствующего контекста не вводит отрицательную оценку. Отметим также, что прилагательного *worst*, несомненно имеющее отрицательное значение, употребляется с существительным *disaster*, которое, в свою очередь, несет еще большую отрицательную оценку, поскольку имеет такие семантические компоненты, как «sudden accident», «great damage». Можно заключить, что в данном примере наблюдается усиление значения прилагательного *worst* посредством введения существительного *disaster*.

- 4) The Worcester tornado killed 94 people as it traveled 48 miles through central Massachusetts for around an hour and a half. It still ranks as **one of the top 25 deadliest** tornadoes in the United States. [BTG1]

Последним примером группы №2.1.1 является отрывок, демонстрирующий нам употребление превосходной степени прилагательного *deadly*. Во-первых, обратим внимание на ярко выраженное отрицательное значение лексемы *deadly*. Во-вторых, отметим, что в данном примере прилагательное *deadliest* употребляется с лексемой *tornado*, которая обозначает природную катастрофу. Наличие уточняющего контекста, сообщающего читателю о количестве погибших, свидетельствует о необходимости подчеркнуть масштаб трагедии. Мы видим, что превосходная степень прилагательного сама по себе снова не квалифицирует то или иное событие как отрицательное, и лишь благодаря семантическому наполнению лексемы *deadly*, существительному *tornado* и уточняющему контексту мы способны распознать ту дополнительную напряженность, которую призвана создать превосходная степень прилагательного.

2.1.2. Определение, выраженное прилагательным, употребляющимся с лексемами, обозначающими природные катастрофы

Ни для кого не секрет, что все природные катастрофы являются природными явлениями, однако не все природные явления можно возвести в ранг катастроф. В связи с этим возникает необходимость отделять группу существительных, обозначающих природные явления, – в данном случае это будут именно явления, а не катастрофы – от лексем, обозначающих катастрофы. Иными словами, поскольку у существительных *rain* и *earthquake* разные денотаты, можно говорить и о разной денотативной напряженности, которую данные лексемы создают. Рассмотрим это подробнее:

- 5) The earthquake that struck northeastern Japan in 2011, unleashing a **powerful** tsunami, measured 9.0. That disaster led to reactor meltdowns [мелтдаун - разрушение, вызванное расплавлением активной зоны ядерного реактора – Прим. авт.] at the Fukushima Daiichi nuclear plant. [NYT2]

Употребление прилагательного *powerful* с существительным *tsunami*, обозначающим разрушительное природное явление-катастрофу, вводит кардинально другую качественную характеристику рассматриваемого нами явления. Наличие таких семантических компонентов, как «forceful», «strong», позволяет нам заключить, что данное погодно-климатическое явление имело угрожающие масштабы. Масштабы трагедии также подчеркиваются и выражаются конкретизацией информации, представленной в тексте.

- 6) TOKYO — A **powerful** earthquake struck the southwestern Japanese island of Kyushu on Thursday, killing nine people, collapsing roads and buildings, and knocking out power, officials said. [NYT2]

В данном примере следует обратить внимание на контекст, в котором употребляется прилагательное *powerful*. Несмотря на то, что мы также наблюдаем наличие данного прилагательного и лексемы, обозначающей разрушительное явление, информация, поясняющая масштабы произошедшей трагедии, сильно отличается от того, что было представлено в примере №5. Действительно, в данном отрывке присутствуют такие «отрицательные» глаголы, как *to collapse*, *to knock out*, которые в данном

примере употребляются в значении «разрушать», «выводить из строя». Глагол *to kill*, имеющий значение «убивать», употребляется с целью сообщить читателю о количестве погибших. Стоит отметить, что в отличие от примера № 5, в котором сообщается только лишь о техногенной катастрофе, в данном примере говорится и о погибших, и об уничтоженных объектах инфраструктуры, что, без сомнения, вводит дополнительную эмотивность, тем самым усиливая отрицательную оценку прилагательного *powerful*. Таким образом, можно сделать вывод о том, что семантическое наполнение рассматриваемого прилагательного зависит от контекста, в котором эта лексема употребляется.

- 7) As the death toll continued to rise late Monday from a **powerful** earthquake that shook central Italy early in the day, officials said that as many as 150 people had been killed, at least 1,500 injured and tens of thousands left homeless. [NYT3]

В данном примере мы также наблюдаем изменение контекста, в котором употребляется прилагательное *powerful*, и как следствие семантического наполнения данного прилагательного. Нетрудно заметить, что пример №7 демонстрирует читателю большие масштабы трагедии, поскольку счет погибших идет на сотни, а раненых – на тысячи. В данном примере семантическое наполнение прилагательного *powerful* также зависит от конкретизирующего контекста.

Необходимо отметить, что прилагательное *powerful*, имеющее такие семантические компоненты, как «forceful», «strong», не случайно употребляется с лексемами, обозначающими именно природные катастрофы (*earthquake, tsunami*), а не природные явления (*rainfall etc.*). Соответствующее семантическое наполнение этого прилагательного согласуется с упомянутыми существительными, помогая вводить в тексте усиленную эмфатическую нагрузку.

- 8) BEIJING — An unusually **fierce** tornado ravaged an eastern Chinese city on Thursday, killing at least 98 people and injuring 800 others, catapulting cars, ginkgo trees and cellphone towers through the air, and reducing homes to piles of debris, the authorities said. [NYT4]

Согласно словарям, у прилагательного *fierce* можно выделить следующие семантические компоненты: «powerful», «destructive». Мы видим наличие компонента «powerful», имеем лексему *tornado*, которая употребляется в контексте масштабной катастрофы, которая повлекла за собой человеческие жертвы и разрушения. Таким образом, мы имеем лексему, обозначающую природную катастрофу, прилагательное *fierce*, одним из семантических компонентов которого является лексема «powerful», и колоссальные результаты, к которым привело стихийное бедствие.

- 9) Tornadoes are a byproduct of **severe** thunderstorms. While not fully understood, they generally form when the rotation within a supercell thunderstorm (the most severe type), along with changes in wind speed and direction within the storm itself, interact in such a way as to produce a funnel cloud. [BTG1]

Прилагательное *severe* также имеет семантический компонент «powerful», что позволяет нам сделать вывод о контексте, в котором следует ожидать употребление данной лексики. В данном примере мы не наблюдаем какой-либо информации, связанной с количеством погибших, раненых. Ничего не говорится и об экономическом ущербе. Данный отрывок носит скорее поясняющий характер, то есть в нем говорится о том, каким образом образуются торнадо и какие процессы при этом происходят. Однако если мы обратимся ко всей статье, мы увидим, что в ней упоминаются и данные, касающиеся экономического ущерба, и информация о погибших и пострадавших. Что касается лексики *thunderstorm*, то она скорее обозначает явление, а не катастрофу. Учитывая уточняющий контекст и семантическое наполнение прилагательного *severe*, следует говорить об изменении коннотативного значения существительного *thunderstorm*.

- 10) Fabrizio Curcio, the director of the Civil Protection Department, said that the earthquake had been **severe** and that national emergency procedures had been activated. [NYT5]

В данном примере мы наблюдаем употребление прилагательного *severe* и существительного *earthquake*. Наличие соответствующих семантических компонентов прилагательного *severe*, упомянутых в примере №9, и ярко выраженной отрицательной коннотации лексики *earthquake*,

определяющей природную катастрофу, согласуется с нашими предположениями о том, с какими лексемами должны употребляться прилагательные такого семантического наполнения. В данном отрывке, как и в примере №9, отсутствует какая-либо информация о нанесенном ущербе и пострадавших. Однако, обращая внимание хотя бы на название статьи («6.2-Magnitude Earthquake Shakes Italy, Killing at Least 10»), можно сделать выводы о масштабах случившейся трагедии. Нетрудно заметить, что наличие уточняющего контекста напрямую влияет на семантическое наполнение прилагательного.

2.1.3.Определение, выраженное прилагательным, употребляющимся с лексемами, обозначающими природные явления

В пункте №2.1.2 уже было упомянуто о том, что следует различать лексемы, обозначающие природные явления и лексемы, обозначающие катастрофы. Поскольку мы уже рассмотрели катастрофы, следует обратить внимание и на явления. Рассмотрим выделенные нами примеры:

- 11) **Heavy** rain caused widespread flooding in Missouri, chasing hundreds of people from their homes. [NYT6]

В данном примере присутствует употребление прилагательного *heavy* с существительным *rain*. Интересно, что данное прилагательное по своему семному составу не сильно отличается от прилагательного *powerful*, которое было рассмотрено в примерах №5, 6, 7. Однако, несмотря на схожий набор семантических компонентов, мы наблюдаем несколько другое употребление и иной контекст. Отметим, что само по себе существительное *rain* имеет меньшую денотативную напряженность нежели существительное *earthquake* или *tsunami*. Иными словами, лексема *rain* обозначает природное явление, а не катастрофу. Обращаем внимание на то, что природная катастрофа сама по себе также является и природным явлением, однако в настоящей работе мы будем разделять эти понятия. Прилагательное *heavy*, соответственно, также ниже по интенсивности, поскольку в текстах употребляется с лексемами, обозначающими явления, а не катастрофы. Обращая внимание на контекст, нетрудно заметить, что в данном примере речь идет уже не о погибших и

раненых, а о тех, кто был вынужден покинуть свой дом в результате природного явления.

12) **Strong** winds throughout the atmosphere in association with this system will support rotating thunderstorms capable of producing tornadoes. [NYT7]

Аналогично примеру №11 заметим, что и в примере №12 также наблюдается употребление прилагательного, не сравнимого по интенсивности с прилагательным *powerful*, с лексемой, обозначающей явление, а не катастрофу. Более того, контекст опять же не сообщает нам о погибших, раненых, не рассказывает об уничтоженных объектах инфраструктуры.

13) Rain started by 2.30 p.m. on Saturday and for nearly 45 minutes **heavy** hailstones [град – Прим. авт.] fell from the air. Houses with tin and asbestos roofs were destroyed completely, said Anavilasam village officer Mathew, who visited the spot on Sunday. The remoteness of the place, which lies in between the Peerumade and Udumbanchola taluks, made it difficult for officials to visit the area on Saturday. [THD1]

Употребление прилагательного *heavy* с существительным *hailstone* сравнимо с употреблением этого же прилагательного с лексемой *rain*. Мы также имеем меньшую по сравнению с лексемой *powerful* эмфатическую нагрузку прилагательного *heavy*. Существительное *hailstone* также обозначает явление, а не катастрофу. Стоит отметить, что лексема *hailstone* является семантически нейтральной, то есть эмоционально неокрашенной. Контекст также обращен к гораздо меньшей степени материального ущерба (Houses with tin and asbestos roofs were destroyed completely...), который наблюдается в результате ливней, града, то есть не природных катастроф. Более того, существительные *tin*, *asbestos*, обозначающие материалы, из которых были сделаны дома и крыши, демонстрируют читателю степень недолговечности разрушенных конструкций, намекая на то, что данные конструкции могут быть приведены в негодность путем воздействия на них минимальной силы.

Очевидно, что мы имеем кардинально другой контекст, сильно отличающийся от того, что было рассмотрено в примерах №6,7.

14) KISSIMMEE, Fla., Jan 10 (UPI)—**Violent** winds caused an estimated \$200,000 damage today in this central Florida town, ripping off roofs, uprooting trees and damaging cars. Twenty families were left homeless at an apartment complex when winds of tornado force stripped roofs from three buildings. No injuries were reported. “I was so scared I climbed under the mattress,” said Chris Haines. “I could hear the roof starting to rip and it was over in about a minute.” [NYT8]

Данный пример можно определить в группу №2.1.3, поскольку присутствует употребление прилагательного и лексемы, обозначающей явление. Несмотря на тот факт, что прилагательное *violent* имеет такие семантические компоненты, как «powerful» и «forceful», за счет уточняющего контекста, в котором оно употребляется, и лексемы *wind* мы наблюдаем снижение эмфатической нагрузки прилагательного. Действительно, в тексте присутствует информация только о разрушениях частной собственности, инфраструктуры. Отмечено, что жертв удалось избежать. Нетрудно заметить, что в данном случае наблюдается ярко выраженное влияние уточняющего контекста и существительного *wind*, которые снижают интенсивность прилагательного *violent*, изменяя тем самым входящую в него оценочную сему.

15) **Big** storms from the Midwest and even eastern New York often fall apart as they move into the more stable marine air often found here in southern New England. [BTG1]

В данном примере мы имеем прилагательное *big* и существительное *storm* во множественном числе. Уменьшенная эмфатическая нагрузка прилагательного *big* по сравнению, *например*, с лексемой *powerful* в купе с уточняющим контекстом, явно не подчеркивающим трагические масштабы события, прекрасно сочетаются с лексемой *storm*, которая не несет отрицательного значения и к тому же определяет природное явление, а не катастрофу.

16) Next month, the Weather Service will start publishing most of its forecasts, like warnings of **extreme** weather and daily outlooks, in mixed-case lettering. [NYT11]

В данном примере наблюдается употребление прилагательного *extreme* и существительного *weather*. Лексема *extreme* имеет такие семантические компоненты, как «severe», «extraordinary», «uncompromising». Наличие таких семантических компонентов говорит о том, что данное прилагательное не является семантически нейтральным. Более того, прилагательное *severe* уже ни раз встречалось нам в контексте крупных разрушений и катастроф. Однако, нельзя не заметить снижения интенсивности лексемы *extreme* за счет того, что оно употребляется вместе с существительным *weather*, не несущим денотативной напряженности. Уточняющий контекст также напрямую влияет на семантическое наполнение рассматриваемого прилагательного, поскольку в нем отсутствует какая-либо информация о погибших, раненых. Данных, связанных с экономическим ущербом, также нет. Вместо этого присутствует информация, связанная с прогнозами погодами и специальной службой (*Weather Service*), которая эти прогнозы предоставляет. Таким образом, несмотря на то, что в составе прилагательного *extreme* присутствуют «сильные» семантические компоненты, мы наблюдаем снижение его интенсивности.

2.1.4. Определение, выраженное прилагательным, имеющим такой семантический компонент, как «catastrophic»

В предыдущих пунктах были рассмотрены варианты употребления как «сильных» прилагательных, так и «слабых» прилагательных. В пункте №2.1.4 мы рассмотрим отдельную группу прилагательных, имеющих такой семантический компонент, как «catastrophic». Для нас будет интересно посмотреть на то, с какими лексемами и в каком контексте употребляются прилагательные, имеющие ярко выраженное отрицательное значение.

- 17) The southern part of the country is hit every year during the May-July monsoon season, but this rainy season has been particularly wet. Water levels in some major rivers have exceeded those of 1998, when China was hit by **disastrous** floods that affected 180 million people, according to state media. [LAT1]

Прилагательное *disastrous* имеет следующие семантические компоненты: «great damage», «catastrophic», «terrible», «dreadful». Оно несет ярко выраженную отрицательную коннотацию и колоссальную эмфатическую нагрузку. При виде такого прилагательного следует ожидать контекста, связанного с какими-либо разрушениями, трагедиями. Действительно, вкупе с существительным *flood*, обозначающим природную катастрофу, прилагательное *disastrous* употребляется в контексте с масштабным бедствием. Число пострадавших уже исчисляется миллионами, что в сравнении с контекстом, в котором употреблялось прилагательное *powerful*, вводит еще больший масштаб бедствий.

18) Besides killing poultry and livestock, the **devastating** hailstorm also extensively damaged private property, government institutions and standing crops on large tracts of agricultural land, and uprooted a large number of trees. [TOI2]

В данном примере также рекомендуется начинать с анализа семантических компонентов лексики *devastating*. Выделим следующие компоненты: «highly destructive», «damaging», «fatal», «catastrophic» и т.д. Прилагательное имеет отрицательное значение и употребляется с существительным *hailstorm*. Данную лексику можно квалифицировать как существительное, обозначающее явление, а не катастрофу, что позволяет нам спрогнозировать уменьшенные масштабы стихийных бедствий. Действительно, контекст демонстрирует уменьшение масштаба разрушений, поскольку в данном примере речь идет о домашнем скоте, урожае, но никак не о человеческих жертвах. Употребление интенсификатора *extensively*, безусловно, призвано увеличить эмотивную нагрузку прилагательного *devastating* и изменить семантическое наполнение лексики *hailstorm*. В определенном смысле это удастся сделать, хотя и не в масштабе явления, носящего чрезвычайный характер.

2.1.5. Определение, выраженное прилагательным, дающим качественную характеристику явления

В отдельную группу были выделены качественные прилагательные, обозначающие признак (качество, свойство) погодно-климатического явления. Рассмотрим некоторые примеры:

19) Just as people in the Eastern United States thought it was safe to put away their puffy coats, another wave of **wintry** weather is spreading from Maine to New York. [NYT1]

В данном примере мы имеем прилагательное *wintry*, употребляющееся с существительным *weather*. Данное прилагательное вводит качественную характеристику погоды и обладает нейтральным значением. В тексте наблюдается отсутствие эмотивности, а уточняющий контекст не изменяет семантического наполнения прилагательного. Лексема *weather* имеет нейтральное значение.

20) Looking ahead to this weekend, there's going to be more in the way of **cold** weather, but not as much in the way of snowfall," Mr. Hamrick - a meteorologist with the National Weather Service in College Park, Md. In Massachusetts- said about the Northeast, adding that temperatures will likely be in the 40s and 50s. [NYT1]

В данном примере стоит обратить внимание на то, в каком контексте употребляется словосочетание *cold weather*. В тексте приводится комментарий эксперта, метеоролога, который высказывает свои предположения относительно происходящих погодных явлений. Данное словосочетание не случайно встречается в рамках комментария эксперта. Во-первых, как и в примере №19, мы имеем прилагательное, обладающее нейтральным значением. Во-вторых, уточняющий контекст лишен какой-либо эмотивности, а, значит, он не изменяет семантического наполнения рассматриваемых лексем. Действительно, комментарий эксперта, ученого, должен быть лишен эмоционально-оценочной лексики и направлен исключительно на описание и объяснение того или иного погодно-климатического явления.

21) Windy conditions and low relative humidities are causing the **dry** weather. And it's probably worse in Canada. [NYT1]

22) Unseasonably **warm** weather on the Eastern Seaboard. All have followed El Niño events in past years. [NYT9]

23) **Dry and hot** weather has been part of a persistent pattern in much of Boston and the surrounding areas for weeks. A heat wave is when we experience three or more days in a row of at least 90-degree weather. The longest heat wave in Boston was nine days long, from July 3-11, 1912. [BTG2]

В примерах №21, 22, 23 мы наблюдаем схожую «картину» употребления прилагательных, определяющих качественную характеристику явления. В данных примерах мы также имеем семантически нейтральные прилагательные, существительное *weather*, значение которого является нейтральным, да и конкретизирующий контекст также не добавляет ничего, что изменяло бы оценку рассматриваемых нами лексем.

24) This year, southern and eastern China have experienced weeks of **torrential** rain and storms that have caused widespread flooding and dozens of casualties. [LAT1]

25) Residents living in the Antelope Valley, Cuyama Valley, Los Angeles, Ventura and Santa Barbara counties could see dangerous lightning, flash flooding, **gusty** winds and small hail Friday afternoon, the National Weather Service advised. [LAT2]

В примерах № 24, 25 прилагательные *torrential*, *gusty* употребляются в значениях «проливной» и, соответственно, «порывистый», что характеризует особенности, свойства рассматриваемых погодных явлений.

26) The storms could create “**long-track**” tornadoes that travel several miles and pack ferocious winds, said Bill Bunting, chief of operations at the National Oceanic and Atmospheric Administration’s Storm Prediction Center in Norman, Okla. [NYT10]

В данном примере наблюдается употребление прилагательного *long-track* и существительного *tornado* во множественном числе. Данный пример, казалось бы, можно определить в группу №2.1.5 и квалифицировать такое употребление как метафорическое. Однако, все не совсем так. Согласно различным источникам, предоставляющим информацию в сфере метеорологии, прилагательное *long-track* широко используется для описания пути, пройденного смерчем, торнадо, и употребление этой лексемы с существительным *tornado* является общепринятым. Таким образом, лексема *long-track* характеризует природное явления именно с точки зрения того, какими свойствами и особенностями оно обладает. Словосочетание *long-track*

tornado, в свою очередь, постепенно превратилось в термин, использующийся для описания такого рода природных катастроф.

2.1.6. Определение, выраженное прилагательным, несущим семантический компонент времени

В рассмотренных ранее примерах выделялись прилагательные с разными семантическими компонентами. Однако, среди них не было ни одного прилагательного, которое обладало бы семантическим компонентом времени. В данной группе рассматриваются именно такие лексемы, несущие этот семантический компонент.

27) A **sudden** hailstorm took the residents of parts of Vellore city by surprise on Tuesday evening. [THD2]

Наличие таких семантических компонентов, как «unexpected» и «unforeseen», выделяет данное прилагательное из общего ряда, поскольку именно эти семантические компоненты вводят характеристику явления на уровне времени. То есть мы имеем не просто качественную характеристику, связанную с такими параметрами, как скорость ветра и, скажем, сила землетрясения, а параметр, определяющий либо быстроту появления, либо продолжительность явления.

28) High pressure has been the dominant player in our weather since early June—that's why much of the region is in a **prolonged** drought. [BTG2]

В данном примере также можно говорить об использовании прилагательного, которое вводит семантический компонент времени. Лексема *prolonged* определяет продолжительность природного явления, тем самым устанавливая определенные временные рамки.

2.1.7. Определение, выраженное существительным

При описании погодно-климатических явлений и катастроф автору той или иной статьи нередко приходится описывать характеристики и свойства явления. Для этого часто применяется такой художественный инструмент, как сравнение. Оно помогает автору сравнивать какие-либо природные явления, тем самым определяя свойства одного явления через другое. Рассмотрим пример подробнее:

29) YANCHENG (China): People scabbled through the rubble of their homes Friday after **hurricane-force** winds and a tornado left at least 98 dead in China, with hundreds more injured. [TOI1]

В данном примере наблюдается использование сравнения, выраженного существительным в общем падеже. Составное существительное *hurricane-force* выступает в качестве определения и характеризует свойства и характеристики явления, обозначаемого лексемой *wind*. Такое сравнение является в определенной степени скрытым, «внутренним». Лексема *wind* приобретает несколько иное семантическое наполнение за счет сравнения явления, обозначаемого данной лексемой, и катастрофы, обозначаемой существительным *hurricane*. Существительное *wind*, в определенном смысле, получает дополнительную денотативную напряженность, которая также усиливается и конкретизирующим контекстом. Мы видим, что в данном отрывке сообщается о прошедшем торнадо, который унес жизни по крайней мере 98 человек.

В статьях, посвященных погодно-климатическим явлениям и катастрофам, можно встретить большое множество приемов их описания. Все проанализированные способы языковой репрезентации встречаются довольно часто и позволяют читателю не просто получить всю необходимую информацию о том или ином событии, но и проникнуться ощущением сопричастности к происходящим событиям, к катастрофе, если, конечно, она имело место. Необходимо отметить, что в данной главе были рассмотрены отрывки, взятые из американских, британских и индийских газет.

В результате проделанного анализа были выявлены следующие тенденции: 1) «сильные» существительные, обозначающие природные катастрофы и, как следствие, несущие высокую денотативную напряженность, употребляются с «сильными» прилагательными, имеющими высокую интенсивность; 2) «слабые» прилагательные употребляются, соответственно, со «слабыми» существительными; 3) наличие уточняющего контекста необходимо для конкретизации информации и позволяет подчеркнуть масштабы тех или иных событий; 4) уточняющий контекст

напрямую связан с изменением семантического наполнения тех или иных лексем; 5) качественные прилагательные употребляются, как правило, с существительным *weather* в нейтральном контексте и несут информацию о свойствах и характеристиках природного явления. Наличие всех вышеперечисленных компонентов свойственно всем рассматриваемым нами газетам.

2.2.Использование метафоры при описании погодных явлений

При описании погодно-климатических явлений наблюдается метафорическое употребление некоторых лексем. Такой подход является широко распространенным. Он изменяет семантическое наполнение слов, увеличивает эмфатическую нагрузку словосочетаний и позволяет читателю по-новому взглянуть на то или иное погодно-климатическое явление.

Рассмотрим примеры подробнее:

30) A severe weather outbreak gearing up to hammer the country's midsection on Tuesday could spawn sustained, **muscular** tornadoes as well as softball-size hail showers, say forecasters, who also warned of additional rounds of storms to follow. [NYT10]

В данном примере стоит обратить внимание на прилагательное *muscular*. Оно имеет следующие семантические компоненты: «athletic», «well muscled», «sturdy», «strong». Согласно COCA (Corpus of Contemporary American English), данное прилагательное можно, скорее, встретить в медицинском контексте или при описании физических данных человека. Если попытаться найти русское соответствие слову *muscular*, мы получим что-то вроде *атлетичный, мускулистый, сильный*. Нетрудно понять, что употребление рассматриваемого прилагательного с лексемами, обозначающими природные явления и катастрофы, носит метафорический характер. В данном примере природному явлению-катастрофе приписываются человеческие черты, и такого рода сочетание создает художественный образ.

31) It's just her alone now, lying in the morgue all by herself. All it took was a **crazy** wind, and a life was lost. [TOI1]

Данный пример является комментарием, который был сделан человеком в отношении своей трагически погибшей соседки. Прилагательное *crazy* обычно употребляется в выражениях, имеющих субъективно-эмоциональное значение. Такого рода прилагательные называются «intensifiers», то есть «усилители». Значение качества, которым и обладает данная лексема, связано с оценкой, а значит, и с эмоциональностью и экспрессивностью. Обычно в словаре оно имеет значение «mad ~ unbalanced ~ unrealistic ~ peculiar ~ shocking». Если попытаться подобрать русское соответствие слову *crazy*, мы получим прилагательное *сумасшедший*, которое, согласно толковому словарю русского языка, имеет, в частности, переносное значение «исключительный по величине, силе, степени проявления». Таким образом, использование прилагательного *crazy* в контексте разрушений, катастрофы, не просто характеризует явление, выраженное лексемой *wind*, но и передает чувства говорящего, свидетельствует о состоянии эмоционального аффекта, в котором находится этот сельский житель.

32) This year's vintage of dry white Bordeaux wine is set to be in scant supply after a **freak** hailstorm all but wiped out entire plots of the region's vineyards last weekend. [TLG1]

У прилагательного *freak* можно выделить такие семантические компоненты, как «untypical», «abnormal», «irregular». Оно имеет отрицательное значение, и может употребляться в контексте человеческой деятельности и даже характеризовать сексуальное поведение индивида. В любом случае в данном примере лексема употребляется в значении «аномальный», «необычный», «выходящий за рамки». Как было отмечено ранее, существительное *hailstorm* обозначает явление, а не катастрофу, и является семантически нейтральным. Однако, благодаря лексеме *freak*, существительное приобретает дополнительный оттенок значения.

33) Showers and the possibility of thunderstorms were expected to bring **wild** weather to Northern California, according to the National Weather Service in Sacramento. [LAT2]

Если попытаться выделить релевантные семантические компоненты прилагательного *wild*, мы получим такие сема, как «untamed», «uncivilized»,

«violent», «uncontrolled». Данное прилагательное можно встретить в контексте описания животных, растений, человеческого поведения или даже моря. Несмотря на наличие компонента «violent», который мы уже встречали в предыдущих примерах, лексема *wild* имеет другое семантическое наполнение, отличающееся и от прилагательного *violent* и, скажем, от лексемы *powerful*. Действительно, употребление рассматриваемого прилагательного в контексте погоды, погодно-климатических изменений, создает определенный художественный образ и напрямую влияет на наше восприятие погодного явления. В данном примере погода, характеризующаяся прилагательным *wild*, предстает перед нами в виде опасного и непредсказуемого дикого животного.

34) A severe weather outbreak gearing up **to hammer** the country's midsection on Tuesday could spawn sustained, muscular tornadoes as well as softball-size hail showers, say forecasters, who also warned of additional rounds of storms to follow. [NYT10]

В данном примере мы наблюдаем нестандартное употребление глагола *to hammer* с существительным *outbreak*. Лексема *outbreak* имеет негативное значение, а рассматриваемый глагол скорее относится к технической, инженерной сферам деятельности человека и употребляется в значении «to hit something with a hammer», «to kick something with a lot of force». Такой образный перенос значения позволяет изменить семантическое наполнение существительного *outbreak*, в результате чего последнее приобретает дополнительный оттенок значения.

2.3. Организация текста с использованием семантического поля

При описании погодно-климатических явлений и катастроф используется достаточно большой спектр лексем. Какие-то лексические единицы обозначают природные явления, а какие-то – катастрофы. Для того чтобы объединить те или иные лексеммы в группы, необходимо выделить у них общий семантический признак. Выделив группу и создав семантическое поле, необходимо определить его доминанту. Она поможет сделать вывод относительно того, синонимическое или гипонимическое поле мы получили.

В настоящей работе рассматривается лексема *disaster* как доминанта гипонимического поля. Она имеет обобщенное значение и нуждается в дополнительной конкретизации посредством уточняющего контекста и различных лексических единиц. Анализируя языковые единицы, обозначающие природные катастрофы, можно выделить такие лексемы, как *flooding, tsunami, earthquake* и др. Существительное *disaster* по отношению к ним можно квалифицировать как слово, выражающее более общее родовое понятие, название класса, то есть как гипероним. Остальные же существительные выступают в качестве гипонимов.

Как мы увидим, лексема *disaster* может иметь разные особенности употребления: она может употребляться с артиклем, без артикля, во множественном числе. Таким образом, все примеры могут быть разделены на три группы. Рассмотрим их подробнее:

35) The **disasters** included drought, earthquakes, floods, forest fires, gales and hail, state-run Xinhua (Синьхуа (Китай) – Прим. авт.) news agency reported on Saturday, citing a Ministry of Civil Affairs statement released on Friday. [TOI4]

В данном примере лексема *disaster* является обобщающим словом (гиперонимом), которое определяет целый класс явлений. В самом деле, гипероним *disaster* имеет следующие гипонимы: *drought, earthquakes, floods, forest fires, gales, hail*. Лексемы, квалифицирующиеся как гипонимы, обозначают природные катастрофы. Таким образом, полученная группа лексических единиц может квалифицироваться как гипонимическая группа, поскольку ее доминанта выражает название класса, тем самым «возвышаясь» над элементами поля.

36) "We have 100 million people living in places that are prone to **disasters**, including volcanoes, earthquakes and floods," said Dody Ruswandi at the government's national disaster management agency (BNPB). "It's a big challenge for the local and central governments." [Guard2]

В данном примере существительное *disaster* употребляется во множественном числе. Уточняющая конструкция «including volcanoes, earthquakes and floods» выступает в качестве конкретизирующего контекста и вводит набор лексем, обозначающих природные катастрофы. Данные

лексемы в совокупности составляют класс, по отношению к которому лексема *disaster* является гиперонимом, то есть языковой единицей, имеющей более общее значение и определяющей целый класс понятий. Наблюдается создание семантического поля в рамках одного предложения, единого контекста.

37) President Xi Jinping ordered "all-out rescue efforts" after what Xinhua said was one of the worst **disasters** ever to hit Jiangsu, including the worst tornado to hit China in half a century. [TO11]

Будучи существительным с обобщенным значением, лексема *disaster* нуждается в уточняющем контексте. В данном примере она употребляется с прилагательным *worst* – оно имеет значение «страшнейший» - в контексте «one of the worst disasters ever to hit Jiangsu». Мы понимаем, что речь, вероятно, идет о какой-то природной катастрофе, которая уже была упомянута в тексте статьи. Благодаря тому, что существительное *disaster* употребляется с превосходной степенью прилагательного *bad* и местоимением *one*, читатель, во-первых, понимает, к какому классу – в данном случае класс определяется масштабами разрушений – принадлежит рассматриваемая катастрофа. Во-вторых, множественное число указывает на то, что данная катастрофа является частью целого класса таких явлений. Уточняющий контекст также играет немаловажную роль в описании событий. Действительно, уточняющая конструкция «including the worst tornado...» конкретизирует то, о чем говорится в тексте. Существительное *tornado* еще раз подтверждает то, что рассматриваемое явление принадлежит семейству природных катастроф.

38) Although Japan is in a highly active seismic zone and accustomed to periodic temblors, the quake evoked traumatic memories of the March 2011 **disaster** in which a magnitude 9.0 earthquake triggered a devastating tsunami and caused a meltdown [мелтдаун - разрушение, вызванное расплавлением активной зоны ядерного реактора – Прим. авт.] at the Fukushima nuclear power plant. [LAT4]

Как и в примере №37, в данном отрывке существительное *disaster* употребляется в контексте с лексемами, обозначающими природные катастрофы. Наличие уточняющего контекста необходимо для осуществления

перехода от родового понятия к видовому (подчиненному). Родовым понятием является существительное *disaster*, имеющее более общее значение, а под видовым понятием следует понимать лексему *earthquake*.

39) Our medics are well versed in **disaster**,” Ms. O’Leary said. “Mother nature tends to pay particular attention to Oklahoma. If it’s not an earthquake, it’s a tornado, which brings flooding and all sorts of other calamities.” [NYT10]

Как и в рассмотренных ранее примерах, данный отрывок демонстрирует употребление существительного *disaster* в общем значении. Уточняющий контекст сообщает читателю о том, какой класс объектов определяет лексема *disaster*, то есть по отношению к какому классу она является гиперонимом. Обратим внимание на конкретизирующий контекст и заметим, что в данном отрывке присутствуют такие лексемы, как *earthquake*, *tornado*, *flooding*. Они обозначают природные катастрофы. Словосочетание *other calamities* лишь подтверждает предположение о том, что все перечисленные существительные можно квалифицировать как гипонимы.

40) BEIJING: As many as 53 people were killed and 16 others listed missing in **natural disasters** across China last month which affected more than 5.6 million people and caused direct economic losses of about \$550 million. [TOI4]

41) Last year saw the highest costs from **natural disasters** since 2012, with two earthquakes in Japan in April accounting for the heaviest losses, a leading insurer has said. Losses from natural disasters worldwide totalled \$175bn (£142bn) last year, some \$50bn of which was covered by insurance, Munich Re said in an annual survey on Wednesday. [Guard1]

42) BHOPAL: Madhya Pradesh Congress on Monday claimed that the flood situation in state and especially in the urban areas is not a **‘natural calamity’** but a **‘man-made disaster’**. [TOI3]

В примерах №40, 41, 42 впервые встречается словосочетание *natural disaster*. Отрывки №40, 41 не имеют уточняющего контекста, способного конкретизировать имеющуюся информацию, отсутствуют лексемы, обозначающие природные катастрофы. Это не позволяет идентифицировать класс объектов, номинирующийся лексемой *disaster*. Прилагательное *natural*

в данном примере выступает в качестве определения и конкретизирует рассматриваемое существительное.

В примере №42 наблюдается противопоставление явлений двух классов, номинирующихся выделенными лексическими единицами: *natural calamity* и *man-made disaster*. Существительное *calamity* создает большую денотативную напряженность по сравнению с существительным *disaster*, поскольку обозначает крупномасштабные бедствия. В данном отрывке говорится о том, что чрезвычайная ситуация, сложившаяся в данном районе, является результатом человеческой деятельности, а не активности природы. Поскольку человеческая деятельность, вероятно, противопоставляется деятельности стихийных бедствий, в данном примере прилагательное *natural* употребляется с существительным *calamity*, которое способствует усилению интенсивности прилагательного. Более того, благодаря уточняющему контексту и словосочетанию *natural calamity*, наблюдается изменение семантической нагрузки лексемы *disaster* и снижение ее оценочной семы. Таким образом, масштабы бедствия, вызванного человеческой деятельностью, не входят в сравнение с разрушительной силой стихии. Очевидно, что в данном примере существительное *disaster* определяет другой класс объектов, что реализуется за счет присутствия уточняющего контекста, противопоставления и определения *man-made*. Отметим, что неопределенный артикль *a* в данном примере является классифицирующим, то есть он причисляет предмет к рассматриваемому классу, но не называет его прямо.

На базе рассмотренных нами лексем формируется семантическое поле. Существительное *disaster* является доминантой поля (гиперонимом), а такие лексемы, как *earthquake*, *tornado*, *flooding* и др., можно квалифицировать как гипонимы. Как было отмечено в примерах, существительное *disaster* имеет широкое значение и нуждается в конкретизации. Она осуществляется и путем введения уточняющего контекста, и посредством употребления существительного *disaster* с прилагательными, выступающими в качестве определений. Данная лексема может употребляется с определенным артиклем *the*, что обуславливается необходимостью обобщить признаки

предмета или ввести дополнительную конкретизацию. Существительное употребляется также без артикля и с неопределенным артиклем *a*.

2.4. Характер связи между существительным и глаголом

Рассматривая особенности употребления прилагательных и лексем, обозначающих природно-климатические явления, можно воссоздать определенный фрагмент языковой картины мира. Однако, он все же будет далеко не полным. Для того чтобы ответить на все поставленные перед нами вопросы, необходимо учесть также особенности употребления существительных с глаголами. В данной главе будут рассматриваться несколько групп глаголов: эмотивные, эргативные, каузативные.

2.4.1. Эмотивные глаголы

Рассматривая особенности языковой репрезентации погодно-климатических явлений, нельзя не обратить внимание на эмотивные глаголы. Любая рассматриваемая статья, посвященная какому-либо погодному явлению, - мы рассматриваем именно статьи, а не прогнозы погоды - пронизаны комментариями очевидцев событий, информацией о погибших, пострадавших. Эмотивность порой присутствует практически в каждом уголке текста, являясь тем самым своего рода его лейтмотивом. Эмотивные глагольные лексемы являются репрезентантами эмоциональной сферы в языковой картине мира, эмотивные глаголы могут интерпретироваться как ядро соответствующих эмоциональных концептов. В статьях, посвященных природным катастрофам, выделяются эмотивные глаголы, вербализующие один из основных эмоциональных (психических) состояний - «страх».

Рассмотрим примеры подробнее:

43) I knew about 30 minutes beforehand that it was going to hit. My girlfriend, Brenda, was in town, working. She phoned and said, "It's headed for our house." Coco was home alone, so I was **terrified**. The tornado hit about five minutes before I got there. [Guard3]

В данном примере необходимо обратить внимание на глагольную лексему *to terrify* и на контекст, в котором данный глагол употребляется. Данный глагол можно квалифицировать как эмотивный, поскольку он имеет ярко выраженное негативное значение и, соответственно, содержит

эмотивную сему. Обращая внимание на контекст, следует заметить еще одну интересующая нас лексему. Существительное *tornado*, также обладающее негативной оценкой и обозначающее природную катастрофу, совсем не случайно употребляется именно в контексте комментария очевидца событий.

44) KISSIMMEE, Fla., Jan 10 (UPI)—Violent winds caused an estimated \$200,000 damage today in this central Florida town, ripping off roofs, uprooting trees and damaging cars. Twenty families were left homeless at an apartment complex when winds of tornado force stripped roofs from three buildings. No injuries were reported. “I was so **scared** I climbed under the mattress,” said Chris Haines. “I could hear the roof starting to rip and it was over in about a minute.” [NYT8]

Аналогично примеру №43, данный отрывок демонстрирует нам наличие эмотивного глагола – в данном примере *to scare* - и уточняющего контекста, в котором говорится о разрушительной силе ветра. Данная сила сравнивается с силой, свойственной торнадо, а значит, наблюдается уточнение того, какого масштаба явление имело место. Обращаем внимание также на то, что рассматриваемый эмотивный глагол снова употребляется в контексте комментария очевидца событий

45) The sky was completely dark. I was **scared**, but I had nowhere to run. I had to wait it out. [TO11]

Как и в примере №44, имеем эмотивный глагол *to scare* и комментарий очевидца событий.

46) Last year, snow **threatened** the region just as spring arrived. [NYT12]

В данном примере употребляется глагол *to threaten* в значении «угрожать». В роли агенса выступает подлежащее *snow*. Обратим внимание на то, что в отличие от примеров №43, 44, в которых эмотивные глаголы употреблялись в контексте комментариев, в данном примере угрожает само природное явление. Лексема *snow* обозначает природное явление, а не катастрофу, и употребление этого эмотивного глагола с этим существительным, без сомнения, изменяет семантическое наполнение последнего. Таким образом, в данном примере можно говорить об утрате значения денотата – как было отмечено, лексема не обозначает природную

катастрофу – и об увеличении значения коннотата. Явление, обозначаемое существительным *snow*, читателем воспринимается уже по-другому.

В общей сложности можно выделить следующие эмотивные глаголы: *to terrify, to scare, to threaten, to terrorize, to ravage, to ruin*.

2.4.2.Каузативные глаголы

В настоящей работе будут рассматриваться лексические глагольные предикаты с каузативным значением. Под лексическими каузативами следует понимать глагольные каузативные предикаты (*to cause, to lead, to trigger* и т.д.). Семантическая категория каузативности выражает причинно-следственные отношения. Одно из центральных понятий в каузации — каузативная ситуация, обязательными участниками которой является источник каузации — каузатор и объект каузации — каузат. Очень часто субъектом каузативной ситуации выступает одушевленный объект, который обладает признаками активности, однако каузатором могут быть и неживые объекты. Антропоморфный характер каузированного воздействия может базироваться на фоновых знаниях о том, что осознанно, целенаправленно в состоянии действовать именно человек. Антропоморфный характер воздействия подчеркивают и формы, маркирующие действия, основывающиеся на способностях и умениях, присущих только человеку. Интересно, что в контексте описания климатических явлений те или иные явления выступают именно в качестве каузатора, что дает возможность говорить также об олицетворении данных явлений.

Рассмотрим примеры подробнее:

47) Floods and landslides **triggered** by torrential rains have **killed** 58 people and left thousands homeless across Nepal, officials said on Wednesday. [HTT2]

В данном примере употребляется глагол *to kill* в значении «убивать», «приводить к смерти» и глагол *to trigger* в значении «вызывать». Мы видим, что присутствует каузативная ситуация, то есть, с одной стороны, есть тот, кто совершает действия, а, с другой стороны, есть объект, над которым это действие совершают. Однородные подлежащие *floods, landslides* совершают действия в отношении людей, что приводит к гибели последних.

48) On Thursday a magnitude 6.5 earthquake in the same region of Kumamoto **brought down** buildings, **killed** nine people and **injured** about 800. More than 100 aftershocks followed until the bigger quake on Saturday morning, which **led** to the earlier, smaller event being reclassified as a foreshock. [Guard4]

В данном отрывке мы имеем уже уже четыре каузативных глагола: *to kill, to injure, to bring down, to lead*. Так же как и в примере №47, наблюдается наличие каузативной ситуации, то есть тех, кто осуществлял действие, и тех, над кем данное действие осуществляли. В случае с глаголами *to kill, to injure, to bring down* результатом действия являются экономический ущерб, погибшие и пострадавшие. Глагол *to lead*, употребляющийся в значении «приводить к чему-либо», также создает каузативную ситуацию.

49) TOKYO: The death toll from a 6.5-magnitude earthquake that **hit** southern Japan has climbed to nine people, officials said Friday after the powerful tremor damaged buildings and left hundreds injured. [TOI5]

50) Tornadoes occasionally **strike** southern China during the summer months but rarely **cause** such levels of death and destruction. [Guard5]

51) The tornado, which began around 2:30 p.m. and was accompanied by hailstorms, **destroyed** thousands of homes and stores, as well as several manufacturing plants and rice mills, according to news reports. [NYT4]

Примеры № 49, 50, 51 также демонстрируют нам наличие каузативной ситуации: есть каузатив – природная катастрофа, каузат – люди, инфраструктура. Глагол *to cause*, как и глаголы *to lead, to trigger*, употребляется в значении «вызывать», «приводить к чему-либо».

В общей сложности можно выделить следующие каузативные глаголы: *to kill, to injure, to bring down, to hit, to destroy, to strike, to lead, to trigger, to cause*.

2.4.3. Эргативные глаголы

Эргативные глаголы относятся к группе таких глаголов, которые могут быть как переходными, так и непереходными. Рассмотрим некоторые примеры:

52) “A powerful weather disturbance will **move** across the Eastern United States today,” Ariel Cohen, a Weather Service forecaster, said on Wednesday in a briefing. [NYT7]

Глагол *to move* является глаголом движения/перемещения в данном примере употребляется в значении «двигаться». В данном примере говорится о сильных климатических изменениях, которые будут двигаться через восточную часть США. При описании погодно-климатических явлений глаголы движения встречаются довольно часто, поскольку именно они позволяют или охарактеризовать движение явления, или определить его локализацию.

53) Rain **started** by 2.30 p.m. on Saturday and for nearly 45 minutes heavy hailstones fell from the air. Houses with tin and asbestos roofs were destroyed completely, said Anavilasam village officer Mathew, who visited the spot on Sunday. The remoteness of the place, which lies in between the Peerumade and Udumbanchola taluks, made it difficult for officials to visit the area on Saturday. [THD1]

В данном примере демонстрируется употребление глагола *to start* с существительным *rain*. Глагол употребляется в значении «начинаться». Контекст сообщает читателю о том, когда началось погодное явление, что уточняет определенные особенности погодного явления.

В общей сложности можно выделить следующие каузативные глаголы: *to move, to start, to sweep, to damage*.

В данном пункте настоящего исследования были рассмотрены три группы глаголов. Эмотивные глаголы выступают в роли репрезентантов эмоциональной сферы языковой картины, что отлично согласуется с контекстом, в котором эти глаголы употребляются. Они, как правило, встречаются в комментариях очевидцев событий и направлены на усиление эмотивной составляющей статьи. Каузативные глаголы вводят в первую очередь каузативную ситуацию, то есть ситуацию «причина-следствие». Погодные явления очень часто выступают в качестве каузатора и являются причиной тех или иных событий. Эргативная глагольная группа в большинстве своем состоит из глаголов движения и глаголов изменения состояния. Если глаголы движения характеризуют перемещение или

локализацию явления, рассматриваемая нами эргативная группа характеризует либо движение, либо состояние.

Необходимо отметить, что среди выделенных нами примеров есть отрывки из статей и британских, и американских, и индийских газет. Все печатные издания демонстрируют похожую тенденцию описания погодноклиматических явлений. Выделенные особенности характерны для все рассматриваемых газет.

2.5. Контекстные расширения

Статьи, посвященные погодноклиматическим явлениям, - как было отмечено в настоящей работе – содержат информацию, касающуюся экономического ущерба, погибших и пострадавших. Довольно часто в данных статьях присутствуют комментарии очевидцев событий, высказывания экспертов, ученых и официальных лиц. Говорят и фермеры, и президенты. При рассмотрении «дальнего» контекста было установлено, что в статьях регулярно встречается информация о мерах, направленных на ликвидацию разрушительных последствий стихии. Эта информация может исходить и от обычных людей, желающих всеми силами помочь пострадавшим людям, и от официальных представителей городов, штатов или целых государств.

54) “We will do all that we can to help restore the families, business and communities destroyed by this tragedy,” said Gov. John Bel Edwards of Louisiana, who toured storm damaged-areas on Tuesday night in Convent and declared emergencies in nine parishes. [NYT7]

Помимо использования существительного отрицательной семантики *tragedy*, направленного на усиление эмоционально-оценочной составляющей высказывания, мы наблюдаем наличие определенного рода информации, связанной с мерами, которые было готово принять руководство штата Луизиана. С одной стороны, мы имеем реакцию, последовавшую со стороны штата. С другой стороны, такого рода сообщения всегда продуцируют определенный отклик, вызывают прагматическую реакцию и со стороны реципиента.

55) U.S. President Barack Obama said on Tuesday that he plans to visit the region this Sunday. Mr. Obama said he will let people know “the whole country is going to be behind them”. [THD3]

Как и в примере № 54, наблюдается наличие информации, касающейся помощи и поддержки пострадавших.

56) At the beginning we didn't have strong support from the government, so we just started to help each other. My family helped to rebuild our neighbour's house. We also cleaned up our village and helped people who were injured out of their homes. I saw people working for each other instead of waiting for someone to come and help them. [Guard6]

Данный отрывок демонстрирует нам комментарии, сделанные человеком, пострадавшим от стихийного бедствия. Говорится о взаимопомощи, о том, что пострадавшие люди помогали друг другу, не оставляли своих товарищей наедине с бедой.

Примеры демонстрируют нам дополнительную информацию, сообщающую о мерах, которые должны быть приняты для того, чтобы ликвидировать последствия разрушительной катастрофы. Такого рода информация регулярно встречается в статьях, посвященных стихийным бедствиям. Стоит отметить, что она способна и призвана побуждать читателя и к эмоциональным переживаниям, и к реальным действиям. Нет никаких сомнений в том, что данный компонент газетной статьи вносит дополнительную эмотивную составляющую и особенным образом воздействует на реципиента. Отметим, что такое воздействие обусловлено прежде всего актуальностью темы. Вся информация, представленная в рассматриваемых статьях, представляет для читателя интерес и волнует его. Таким образом, это позволяет создаваемому контексту приобретать свои собственные индивидуальные черты, выделяться из общего ряда, и такой контекст может квалифицироваться уже не как ситуативный, а как «поведенческий».

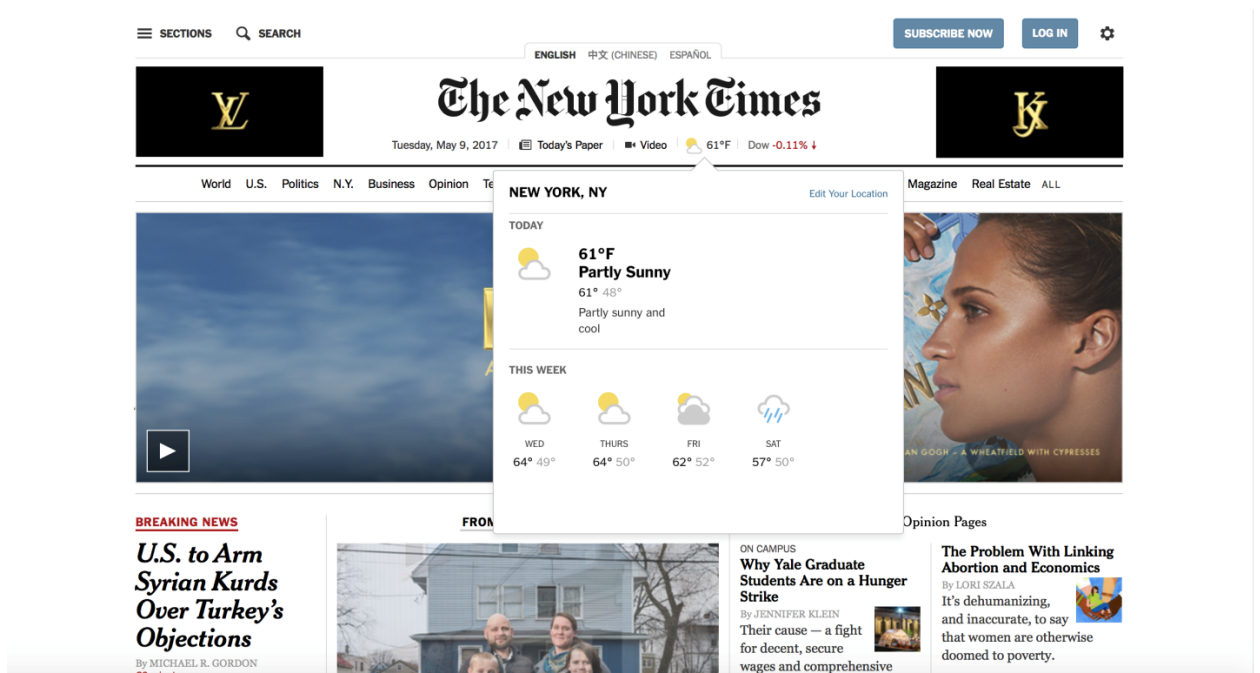
2.6. СПЕЦИФИКА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ПОГОДНО-КЛИМАТИЧЕСКИХ ЯВЛЕНИЙ: ПРОГНОЗЫ ПОГОДЫ

Прогноз погоды является неотъемлемым атрибутом современной интернет-среды. Практически на всех сайтах рассматриваемых нами электронных англоязычных газет представлен прогноз погоды. Некоторые прогнозы погоды выглядят достаточно минималистично, предлагая читателю лишь скромную информацию о температуре и о предполагаемых изменениях погоды (снег, дождь и т.д.). В других прогнозах присутствует дополнительная информация о скорости ветра и, например, влажности. Есть и отдельный вид прогнозов, встречающийся крайне редко и предлагающий читателю крайне информативную интерактивную анимированную карту температур, на которой с легкостью можно изменять масштаб, выбирать населенный пункт и наблюдать за метеорологическими изменениями. На карте можно выставлять интересующие нас данные, связанные с информацией о надвигающихся ураганах, ливнях. Скорость ветра, дожди, прошедшие за последний час или сутки, районы с неблагоприятным прогнозом погоды – все можно выделить на карте. Читатель не ограничивается практически ни в чем, получает возможность иметь доступ к самым последним данным. Необходимо отметить, что такие карты всегда сопровождаются информацией об источниках, то есть, как правило, присутствует название источника, его сайт и какая-либо необходимая информация, которую данный источник посчитал нужным оставить. Все источники являются авторитетными, что подтверждается отзывами, мнениями экспертов.

Рассмотрим некоторые «скриншоты» веб-страниц, демонстрирующие информацию и оформление прогнозов погоды:

2.6.1.Прогноз-схема

57) Сайт www.nytimes.com, газета «Нью-Йорк Таймс»:



The screenshot shows the New York Times website interface. At the top, there are navigation links for 'SECTIONS' and 'SEARCH', along with language options for 'ENGLISH', '中文 (CHINESE)', and 'ESPAÑOL'. The main header features the 'The New York Times' logo and the date 'Tuesday, May 9, 2017'. Below the header, there is a weather forecast for 'NEW YORK, NY'. The forecast includes a current temperature of 61°F, a 'Partly Sunny' condition, and a 4-day outlook with temperatures ranging from 49°F to 52°F. The page also features breaking news headlines and opinion pieces.

Day	Temperature	Condition
TODAY	61° 48°	Partly sunny and cool
WED	64° 49°	Partly sunny
THURS	64° 50°	Partly sunny
FRI	62° 52°	Partly cloudy
SAT	57° 50°	Partly cloudy

В данном примере демонстрируется располагающийся на главной странице сайта минималистичный прогноз погоды со стандартной информацией о текущей температуре и о прогнозе на несколько дней. Температура измеряется в относительных единицах - градус Цельсия, градус Фаренгейта, а не в абсолютных - градус Кельвина. Шкала Фаренгейта популярна в Англии и, в особенности, в США. В Европе же, напротив, чаще применяется шкала Цельсия. Присутствует также информация о текущем состоянии погоды, которое обозначается словосочетанием *partly sunny*. В этой части прогноза можно встретить также такое описание, как *partly sunny and cool*.

При описании погоды также широко используются специальные символы, обозначающие конкретные состояния погоды (облачно, солнечно, дождь и т.д.).

На этом же сайте можно найти более подробный прогноз, в котором представлена расширенная информация о погоде.

The screenshot shows the weather page for New York, NY. The current conditions are 79°F (26°C) and Sunny. The 5-day forecast shows: Thursday (Mostly sunny, 93°F/34°C high, 73°F/23°C low), Friday (Clouds and sun, a shower; warm and humid, 89°F/32°C high, 56°F/13°C low), Saturday (Mostly sunny, cooler and less humid, 69°F/21°C high, 52°F/11°C low), Sunday (Some sunshine giving way to clouds, 67°F/19°C high, 56°F/13°C low), and Monday (Rain and drizzle in the morning; cloudy, 70°F/21°C high, 57°F/14°C low). The 'Weather Finder' section shows a search for ZIP code 198516. The 'BOOK A FLIGHT' sidebar includes options for Flight, Hotel, Packages, Car, Cruise, and Activities, with a search button.

Температура измеряется как в градусах Цельсия, так и в градусах Фаренгейта, также имеются приблизительные данные о максимальной и минимальной температуре. Присутствует информация об относительной влажности воздуха, данные барометрического давления измеряются в дюймах ртутного столба (англ. *inch of mercury*), что обозначается сокращением *in* (на картинке - *29.96 in*). Видимость измеряется в милях (*miles*), и обозначается сокращением *mi* (на картинке - *10 mi*). Скорость ветра измеряется в милях в час (англ. *miles per hour*), и в прогнозе это обозначается сокращением *mph* (на картинке – *3 mph W*).

Предположительные состояния погоды описываются следующими словосочетаниями: *mostly sunny*, *clouds and sun*, *warm and humid*, *cooler and less humid*, *rain and drizzle in the morning*. Присутствует также предикативная структура: *some sunshine giving way to clouds*. Интересно, что в русских прогнозах практически отсутствуют описания такого рода.

59) Сайт www.timesofindia.indiatimes.com, газета «Таймс оф Индия»:

St. Petersburg 0°C

Videos City India World Business Tech Cricket Sports Entertainment TV Life & Style Blogs Photos ePaper Live TV Apps Coupons All Sections

WEATHER / SAINT PETERSBURG

CHANGE CITY

THU | JAN 11 | LAST UPDATED: 12:01 AM

SAINT PETERSBURG

PARTLY CLOUDY LIGHT RAIN

0° F
MAX 6 | MIN -2

WIND SPEED 13KMPH DIRECTION NW 332	RAINFALL QUANTITY 2 MM PROBABILITIES 30%	HUMIDITY MAX RH: 88 MIN RH: 53
---	---	--

WEEKLY

TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	SUNDAY	MONDAY
5 / -1	6 / -2	8 / -3	9 / -3	10 / 0	15 / 1	19 / 7

LATEST STORIES

- It's time AAP accepts people have rejected Kejriwal: Kapil Mishra
- IPL: Tense win keeps KXIP's play-off hopes alive

MOST POPULAR

READ COMMENTED SHARED

IN THIS SECTION ENTIRE WEBSITE

- Union Budget 2017: Highlights
- Budget 2017: Tax rate reduced to 5% on income Rs 2.5L-5L
- CCTV grabs show beasts that roamed Bengaluru roads

gaana of the Day

Как и в примерах №1, 2, в данном прогнозе мы имеем текущее состояние погоды и прогноз на несколько дней. Используются специальные символы, обозначающие состояния погоды, присутствуют значения величин. Текущее состояние погоды описывается следующими простыми словосочетаниями: *partly cloudy, light rain*.


60) Сайт www.latimes.com, газета «Лос-Анджелес Таймс»:

Аналогично рассмотренным ранее примерам, в данном прогнозе

Los Angeles

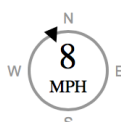
CHANGE LOCATION ▾

Clear

71° 

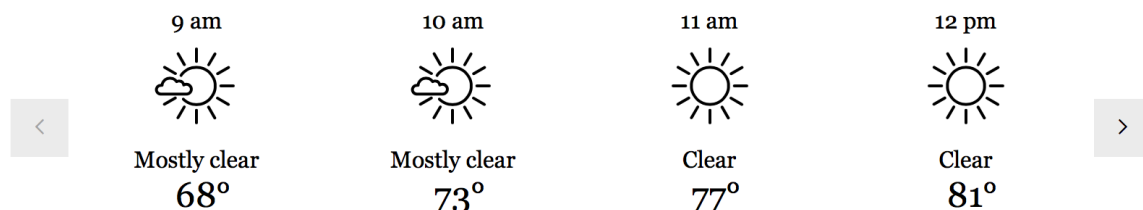
SUNRISE
06:04 am
SUNSET
07:36 pm

HUMIDITY
25%
FEELS LIKE
71°



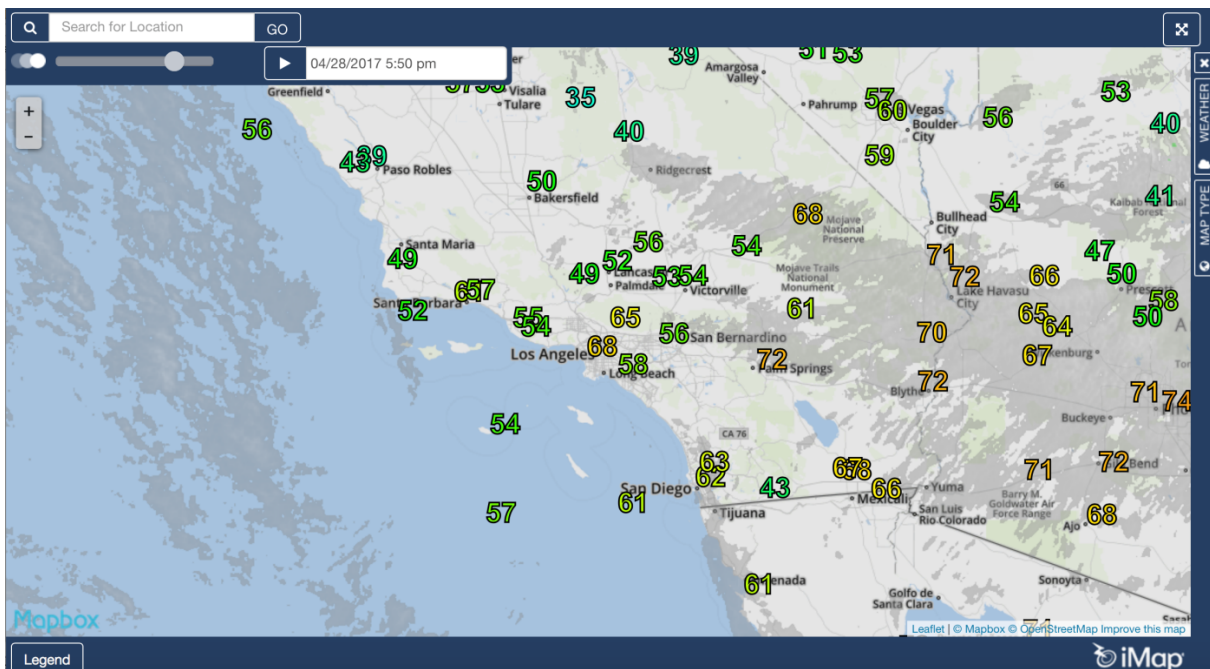
Forecast

Hourly | 7-Day



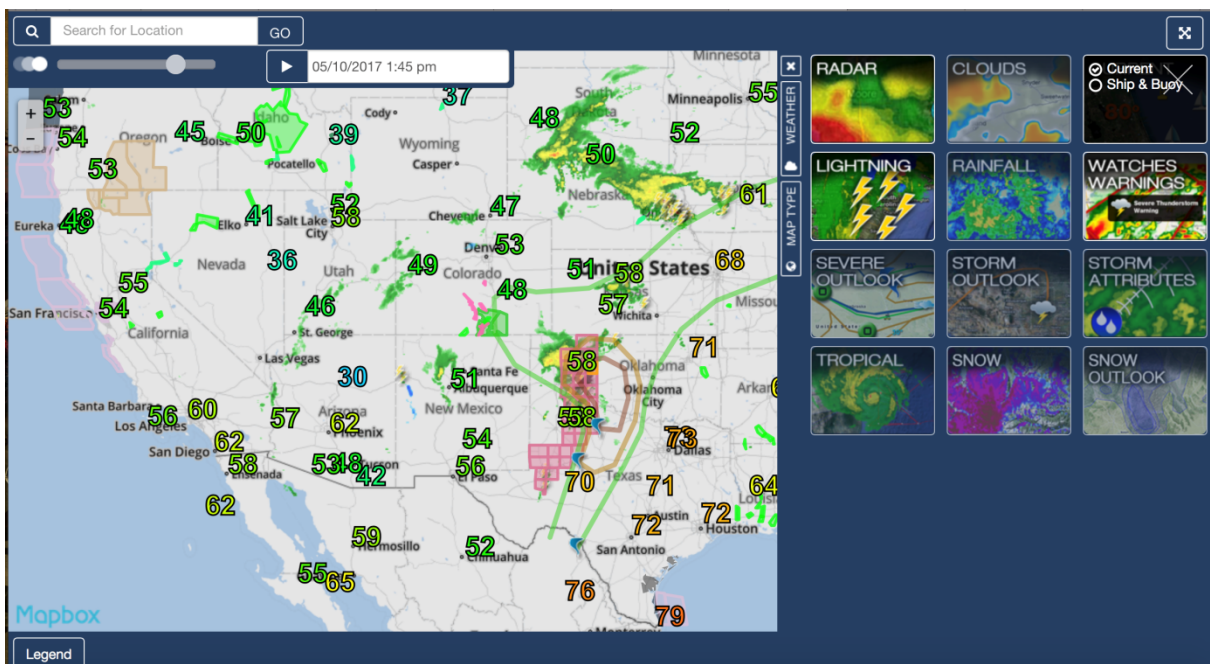
погоды присутствуют следующие компоненты: текущее состояние погоды, прогноз на несколько дней, специальные обозначающие состояния погоды символы. Описываются состояния при помощи таких лексических единиц, как *clear*, *mostly clear*.

На той же веб-странице, под данным прогнозом погоды, располагается интерактивная многофункциональная карта. Рассмотрим ее чуть подробнее:



На карте, которая появляется сразу после открытия веб-страницы, изображены лишь температура рассматриваемого района. При желании пользователь может настроить данную карту по своему усмотрению, то есть нанести на нее все интересующие данные. Стоит отметить, что возможности, предоставляемые пользователю, являются весьма обширными: данные об осадках, выпавших в виде снега, дождя или града, районы с высоким риском появления торнадо, районы, в которых ожидается шторм. По мере того как пользователь добавляет на карту дополнительные данные, он получает более усложненный ее вариант.

Рассмотрим следующий скриншот:



Мы видим, что «меню», расположенное справа от интерактивной карты, предоставляет пользователю достаточно широкий спектр возможностей. Все необходимые данные представлены очень наглядно, и даже самый неподготовленный читатель без труда сможет разобраться в применяемых обозначениях и значках. Иконка *RADAR*, например, включает легенду карты, на которой изображена шкала precipitation, проградуированная в единицах dBZ. Она состоит из трех «подшкал», имеющих такие названия, как *rain*, *mix*, *snow* (дождь, смешанные осадки, снег). Такие прилагательные, как *light*, *moderate*, *heavy*, описывают интенсивность данной шкалы, что вкупе с цветовым обозначением дает возможность с легкостью определять количество осадков. Иконка *RAINFALL* позволяет пользователю получить информацию об осадках, выпавших за последний час или за 24 часа. Иконка *WATCHES WARNINGS* добавляет на карту зоны риска, в которых могут пройти сильные грозы, а *SEVERE OUTLOOK* также может выделить районы риска, в которых ожидается появление ветра, града или торнадо (есть соответствующая маркировка - *wind*, *hail*, *tornado*). Иконка *STORM OUTLOOK* предлагает пользователю трехдневный прогноз, сообщающий предположительные районы риска, в которых могут пройти грозы. Интересно, что раздел *STORM ATTRIBUTES*

выделяет на карте места, в которых, например, была зафиксирована гроза, способная вызвать град. Сила осадков измеряется в дюймах, а не в сантиметрах.

Во всех рассмотренных примерах имеются схожие тенденции представления информации о погоде. Присутствуют такие компоненты, как прогноз на несколько дней, специальные обозначающие состояния погоды символы, данные о температуре воздуха, значения различных величин. Используемые словосочетания можно разделить на четыре группы: существительное с прилагательным (напр. *light rain*), прилагательное с наречием (напр. *mostly clear, partly cloudy*), существительное с существительным (напр. *clouds and sun*), прилагательное с прилагательным (напр. *warm and humid*). Употребляются и отдельные слова: существительные (напр. *rain*), прилагательные (напр. *clear*). Самыми частотными лексическими единицами являются прилагательные и двусоставные словосочетания.

2.6.2. Текстовый прогноз

Помимо прогноза-схемы, газеты предоставляют еще и текстовый прогноз. Он представляет для нас интерес, поскольку обладает собственными лингвистическими характеристиками. Рассмотрим примеры подробнее и выделим характерные лингвистические особенности:

61) It will be a **spectacular** Sunday at the Masters as high pressure moves **directly** overhead and provides *abundant sunshine* and low humidity. Cool temperatures this morning **quickly** warm into the 60s, and then into the upper 70s this afternoon. A *light breeze* **early** turns south to southeast this afternoon up to 4 to 8 mph. Temperatures continue to warm into Monday with *light winds* and mostly sunny **skies**. [LAT3]

В данном примере употребляется прилагательное *spectacular*, имеющее такие семантические компоненты, как «outstanding», «unforgettable». Очевидно, что данная лексема не является семантически нейтральной и имеет ярко выраженную положительную оценку. За счет употребления такой языковой единицы текст приобретает эмотивную составляющую. Наречия образа действия *directly* и *quickly* уточняют способ совершения действия, то, каким образом происходит тот или иной процесс, а наречие времени *early*

вводит соответствующие временные указатели. В тексте присутствуют также такие словосочетания, как *light breeze*, *light winds*, *abundant sunshine*. Употребляющиеся в данных словосочетаниях качественные прилагательные характеризуют описываемые природные явления. Как и в прогнозах-схемах, в текстовых прогнозах широко используются двусоставные словосочетания, описывающие состояния погоды. Важной лингвистической особенностью является также наличие специального метеорологического термина, такого как *skies*. Отметим, что он в настоящем исследовании встречается впервые. В тексте присутствуют значения величин (*8 mph*, *60s*).

62) Here's today's weather forecast from Augusta:

A cold start early this morning with temperatures in the low 40s across the city under *clear skies*. High pressure will continue to build over the region today, however some high, wispy cloudiness will sweep across the area in the late morning through early afternoon. Otherwise, *sunny skies* can be expected with **highs** warming into the low 70s. The wind will remain light this morning and shift out of the southwest at 4-8 mph for the afternoon. High pressure will dominate the weather pattern through early next week with the *warming trend* continuing. After another cool start in the upper 40s Sunday morning, temperatures will rebound quickly and warm into the upper 70s for the afternoon. [LAT4]

Аналогично примеру №61, данный текстовый прогноз демонстрирует такие компоненты, как двусоставное словосочетание (*clear skies*, *sunny skies*), термины (*skies*, *highs*), качественные прилагательные (*wispy*), значения величин. Лексическая единица *highs*, являющаяся субстантивированным прилагательным, обозначает максимальную температуру воздуха днем и является метеорологическим термином. Словосочетание *warming trend*, встречающееся в текстовых прогнозах впервые, употребляется в значении «тенденция к потеплению».

63) Parts of Britain *are expected to* experience the coldest temperatures in four years this weekend, as the **mercury** falls as low as minus 15C during the first widespread **cold snap** of the winter. The Met Office issued *severe weather* warnings for snow across the Scottish Borders and northern England for Wednesday night, where up to 10cm was expected to have fallen on higher ground.

...Thursday will also see snow reach higher ground in Lincolnshire and Birmingham. But Saturday night *is expected to* see the coldest temperatures, when higher land in Scotland could experience *lows* of minus 15C. These would be the lowest temperatures recorded in the UK since February 2012, when it fell to minus 15.6C at Holbeach in Lincolnshire. [отрывок] [TLG2]



Данный пример демонстрирует нам употребление такого стилистического приема, как метонимия. Действительно, в предложении «... as the mercury falls» существительное *mercury* является замещающим словом и употребляется в переносном значении. Наличие субъектного инфинитивного оборота (subject infinitive construction; напр. *is expected to*), редко встречающегося в репортажах, посвященных погодно-климатическим явлениям, вводит дополнительный компонент аналитичности в изложение. В тексте присутствуют термины (напр. *lows*, *cold snap*). Отметим, что лексическая единица *cold snap* употребляется в значении «заморозки». Словосочетание *severe weather*, которое не раз встречалось нам в репортажах при описании природных явлений, в данном примере выступает в качестве атрибутивной конструкции и является определением к существительному *warning*. Это существительное часто встречается в прогнозах погоды и употребляется в значении «предупреждение».

В примерах №61, 62, 63 выделим следующие специальные глаголы: to continue, to move, to turn, to build over, to sweep, to remain, to shift out, to rebound, to start, to expect. Здесь представлены и глаголы движения, и глаголы развития. Присутствуют также глаголы, указывающие на продолжительности действия.

Интересно, что в данном прогнозе погоды был представлен не только сам прогноз, но и информация, касающаяся уже случившихся климатических изменений. В данном примере представлен также комментарий жительницы Великобритании в виде поста социальной сети Twitter.

Таким образом, можно заключить, что свойственные текстовому прогнозу лингвистические особенности отличаются от характеристик репортажа. В текстовых прогнозах присутствуют интенсивные прилагательные, стилистические приемы, качественные прилагательные, специальные термины. Наблюдается употребление большого количества наречий образа действия, времени и специальных глаголов (движения, развития, продолжительности). Стиль подачи материала является сдержанным, а аналитичность изложения подтверждается, в частности, наличием субъектной инфинитивной конструкции. В тексте присутствуют значения величин.

Мы рассмотрели два метода организации прогноза погоды: текстовый прогноз, прогноз-схема. Для обоих типов прогнозов характерно наличие следующих групп словосочетаний: существительное с прилагательным (*light rain*), прилагательное с наречием (*partly sunny*), существительное с существительным (*clouds and sun*), прилагательное с прилагательным (*warm and humid*). В прогнозах-схемах широко используются отдельные прилагательные и существительные, встречаются предикативные структуры. Присутствуют специальные символы, обозначающие конкретные состояния погоды, и значения величин. Для текстового прогноза характерно наличие большого количества наречий образа действия и времени, качественных прилагательных, метеорологических терминов и значений физических величин. Несмотря на аналитический стиль изложения материала,

свойственный текстовому прогнозу, в нем присутствуют такие компоненты, как интенсивные прилагательные, имеющие ярко выраженную оценочную сему, и стилистические приемы.

Все свойственные тому или иному роду прогноза погоды характеристики встречаются и в американских, и в британских, и в индийских газетах. Однако, отмечаем, что индийские газеты не стремятся создавать полноценные текстовые прогнозы погоды.

Выводы по главе 2

Вторая глава настоящего исследования посвящена анализу особенностей языковой репрезентации погодно-климатических явлений в англоязычных газетах. Были проанализированы статьи **американских, британских и индийских** электронных англоязычных газет, рассмотрены два типа прогнозов погоды (прогноз-схема, текстовый прогноз).

Подробно рассмотрены особенности сочетаемости слов, обозначающих погодно-климатические явления. Прделан анализ лексико-семантического наполнения этих слов.

Отмечено, что структурная организация текста, посвященного погодно-климатическому явления, изобилует разноплановыми составляющими, а спектр лингвистических приемов весьма разнообразен. Используется активное и многоплановое сочетание существительного с прилагательным, иногда выходящее за пределы словарных дефиниций. Было отмечено, что **«сильные» прилагательные**, имеющие высокую интенсивность, обычно сочетаются с **«сильными» существительными** (tornado, earthquake и т.д.), обозначающими реальные катастрофы и несущими высокую денотативную напряженность. «Слабые» прилагательные, соответственно, употребляются со «слабыми» существительными (rain, wind и т.д.), несущими более низкую денотативную напряженность. Необходимо отметить также то, что при описании погодно-климатических явлений важную роль играет наличие **уточняющего контекста**, который влияет не только на формирование у читателя представления о том, какие события имели место, но и на

семантическое наполнение языковых единиц. Было отмечено, что уточняющий контекст может как понизить интенсивность того или иного прилагательного, тем самым изменив его оценочную сему, так и повысить ее. Было выявлено наличие **гиперо-гипонимических отношений** в рамках исследования, рассмотрено **метафорическое употребление** лексических единиц, чаще встречающееся в текстовых отрывках и комментариях очевидцев событий. Присутствие **качественных прилагательных** также характерно для рассматриваемых нами статей и текстовых прогнозов, поскольку именно эти лексемы обозначают признак (свойство, качество) погодно-климатического явления.

В текстовых отрывках присутствуют **эмотивные глаголы**, одни из которых встречаются в комментариях очевидцев событий, а значит, относятся к говорящему, а другие – в предложениях, где в роли подлежащего выступает существительное, обозначающее природное явление. Используются **глагольные каузативные предикаты** (to cause, to lead, to kill и т.д.), создающих каузативную ситуацию, в которой в качестве каузатора обычно выступает природное явление. Распространено использование **эргативных глаголов**, состоящих из глаголов движения и глаголов изменения состояния, характеризующих, соответственно, движение, локализацию и состояние.

Очень важным элементом рассматриваемых статей являются **контекстные расширения**, встречающиеся довольно часто. Они выражены информацией о мерах, направленных на ликвидацию разрушительных последствий стихийных бедствий. Такого рода информация призвана стимулировать чувства и переживания реципиента, побуждать его к эмоциональным и реальным действиям. Стоит отметить, что эффект, производимый данной информацией, обуславливается в первую очередь тем, что она не является каким-то отдельным сегментом, стоящим особняком и «оторванным» от жизни, от реальности. Такой контекст выделяется из общего ряда, приобретает свои уникальные черты и особенности и является скорее не ситуативным, а «поведенческим».

Прогнозы погоды также являются формой репрезентации исследуемого материала. Нами было рассмотрено два типа прогнозов погоды: прогноз-схема и текстовый прогноз. Для прогноза-схемы характерно наличие таких компонентов, как термины, специальные символы, обозначающие состояния погоды, значения физических величин, интерактивные анимированные карты и специфическая, несколько ограниченная словесная информация. В них широко распространено использование устойчивых выражений идиоматического характера (*напр. light winds*), отдельных существительных и прилагательных, встречаются также предикативные структуры.

Текстовые прогнозы также используют метеорологические термины и значения физических величин. Для них характерно использование большого количества наречий образа действия и времени, качественных прилагательных, специальных глаголов. Несмотря на «сухой» стиль изложения материала, в текстовом прогнозе можно встретить интенсивные прилагательные и стилистические приемы. Словосочетания, встречающиеся в обоих типах прогнозов погоды, можно разделить на следующие группы: существительное с прилагательным (*light rain*), прилагательное с наречием (*partly sunny*), существительное с существительным (*clouds and sun*), прилагательное с прилагательным (*warm and humid*). По своим характеристикам текстовые прогнозы значительно отличаются от репортажей, поскольку обладают собственными лингвистическими особенностями и осуществляют иные функции по сравнению с рассматриваемыми статьями. Все перечисленные характеристики свойственны всем рассматриваемым газетам. Однако, важной особенностью является то, что индийские газеты не стремятся создавать полноценные текстовые прогнозы.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Все, что нас окружает, так или иначе на нас влияет. Все, что мы видим вокруг себя, с чем мы сталкиваемся изо дня в день, формирует наше мировоззрение, миропонимание, мироощущение. Все формируется постепенно. По мере того как развивается человеческая личность, у нее формируются определенные мыслительные образы, концепты, то, что стоит за языковым знаком и что является его означаемым. Человеческое сознание, его мысль всегда были неразрывно связаны с языком. Во все времена это давало возможность создавать одно из самых удивительных творений человека – текст.

Рассматривая тексты представителей разных профессий, конфессий, народов, можно смело утверждать, что каждый из этих текстов является источником знаний, частичкой картины мира. Картины мира бывают разные: научная, наивная, концептуальная, языковая, физическая, биологическая, религиозная. Какая-то картина мира является логизированным сводом знаний о внешней действительности, а какая-то - реальными представлениями о мире, принадлежащими конкретному лингвокультурному сообществу на определенном этапе его развития. Изучение картины мира всегда подразумевает попытку постичь культуру конкретного лингвокультурного сообщества, его менталитет, его язык.

Лингвистическая наука позволяет воссоздать какой-либо фрагмент **языковой картины мира** того или иного сообщества, изучить модели когнитивного строя данного языка, его лексикон, получить представления о действительности, отраженной в языковых знаках. Язык всегда антропоцентричен, именно поэтому при изучении особенностей языка, мы не можем рассматривать его независимо от человека.

Языковая картина мира репрезентируется в языке по-разному. Здесь можно выделить и отдельные слова, и средства связи между предложениями, и формативы, и синтаксические конструкции.

Говоря о **публицистических текстах**, нельзя не отметить степень влияния СМИ на современное общество, их возможность формировать индивидуальное и общественное сознание. Арсенал стилистических приемов

подачи информации, которым обладают средства массовой информации, чрезвычайно разнообразен. СМИ воздействуют на аудиторию, продуцируют или наоборот снижают интерес к тому или иному событию, порождают эмоции и чувства.

Выбирая представителей средств массовой информации, чей медиаконтент мы подвергаем анализу, очень важно рассматривать именно авторитетные печатные издания. Во-первых, они, как правило, являются «качественными» газетами, что отражается в стиле изложения материала и в характере его подачи, а, во-вторых, их контент достаточно разнообразен, чтобы говорить о возможности получить максимальный набор интересующих лингвистических особенностей. В настоящей работе рассматриваются три группы электронных англоязычных газет, представляющих три лингвоэтноса. Были отобраны соответствующие **американские, британские и индийские газеты**. Среди американских печатных изданий были выделены такие известные газеты, как **The New York Times, The Boston Globe, Los Angeles Times**, группу английских газет составляют **The Guardian, The Daily Telegraph**. Печатные издания **The Times of India, Hindustan Times, The Hindu** представляют индийскую прессу. На всех сайтах рассматриваемых газет можно найти информацию, связанную с погодно-климатическими явлениями и катастрофами, прогнозы погоды. Нет сомнения в том, что изучение лингвистических особенностей, свойственных такого рода статьям и прогнозам, позволяет воссоздать фрагмент языковой картины мира, связанный с погодой.

В настоящей работе рассматриваются два приема подачи информации: **репортаж и прогноз погоды**, состоящий из прогноза-схемы и текстового прогноза. Поскольку прогнозы-схемы, как и текстовые прогнозы, обладают своими особенными лингвистическими характеристиками, мы подвергаем их анализу.

Анализ **сочетаемости** слов, обозначающих погодно-климатические явления, и их **лексико-семантического наполнения** является фундаментом настоящего исследования. Найдено более 190 отрывков, в которые входят как

части репортажей, так и текстовые прогнозы. Проанализировано 20 прогнозов-схем, что позволило выделить интересующие лингвистические характеристики.

При анализе **характера связей определения с определяемым** было установлено, что существительные, обозначающие природные явления, сопровождаются определениями уточняющего, обязательного и описательного характера. Было отмечено, что «**сильные**» существительные, обозначающие природные катастрофы и несущие высокую денотативную напряженность, употребляются с «**сильными**» прилагательными, имеющими высокую интенсивность (№8, 10). «**Слабые**» прилагательные употребляются, соответственно, со «**слабыми**» существительными (№11, 12). Наличие уточняющего контекста необходимо для конкретизации информации и позволяет подчеркнуть масштабы тех или иных событий, а конкретизирующий контекст связан с семантическим наполнением языковых единиц. Было отмечено, что уточняющий контекст может как понизить интенсивность того или иного прилагательного, тем самым изменив его оценочную сему (№5), так и повысить ее (№6). Качественные прилагательные, несущие информацию о свойствах явления, обычно употребляются с существительным *weather* в нейтральном контексте (№19, 20). При описании погодных явлений также используется метафорическое употребление лексических единиц (№30, 31).

Наличие **семантического поля** в рассматриваемых статьях формирует определенный лингвистический контент. **Гиперо-гипонимические отношения** (№35, 36), регистрируемые в рамках рассматриваемых отрывков, позволяют выделить гипероним (*disaster*) и гипонимы (напр. *earthquake, tornado, flooding*). Был сделан вывод относительно того, что существительное *disaster* в силу того, что имеет более широкое значение, нуждается в конкретизации, реализующейся за счет введения уточняющего контекста и определений.

В рамках настоящего исследования было проведен также анализ **характера связи между существительным и глаголом**. Согласно

полученным данным, при описании погодно-климатических явлений используются глаголы, которые можно разделить на три группы (**эмотивные, каузативные, эргативные**). Эмотивные глаголы (*напр. to scare, to threaten*) являются репрезентантами эмоциональной сферы языковой картины мира и вербализуют такое эмоциональное состояние, как «страх» (№43, 44). Группа каузативных глаголов (*напр. to cause, to lead, to kill*) призвана создавать каузативную ситуацию, то есть ситуацию «причина-следствие» (№47, 48). Погодные явления в рассматриваемых статьях выступают как раз в качестве каузатора, то есть того, кто совершает действие. Эргативные глаголы (*напр. to move, to turn*) могут выступать в качестве как переходных глаголов, так и непереходных, и состоят обычно из глаголов движения и изменения состояния (№52, 53). Они характеризуют, соответственно, либо движение, либо состояние природных явлений.

Статьи, посвященные природным катастрофам, содержат не только информацию, касающуюся особенностей конкретного явления, но и данные, связанные с количеством погибших, пострадавших, с экономическим ущербом и мерами, направленными на ликвидацию последствий стихийного бедствия. Анализируя **контекстные расширения** (№ 54, 55), был сделан вывод о том, что информация о принятых мерах стимулирует чувства и переживания реципиента, побуждает его к реальным действиям. Такой эффект обусловлен тем, что погода интересует читателя, волнует его. Таким образом, именно актуальность темы привлекает внимание читателей, а создаваемый контекст квалифицируется не как ситуативный, а как «поведенческий».

Наличие прогнозов погоды, как было отмечено, создает особенный лингвистический контент и является средством репрезентации погодных явлений. Проведенный анализ показал, что для **текстового прогноза** характерно наличие специальных терминов, устойчивых словосочетаний идиоматического характера, значений физических величин и большого количества наречий образа действия и времени (№61). В текстах используются разнообразные сложные грамматические конструкции (напр.

субъектно-инфинитивная конструкция, №63). Несмотря на «сухой» стиль изложения материала, в текстовом прогнозе присутствуют интенсивные прилагательные, имеющие ярко выраженную оценочную сему. **Прогноз-схема** также использует специальные термины, к которым добавляются еще и символы, обозначающие конкретные состояния погоды (№57), и многофункциональные интерактивные географические карты (№60). Для описания состояний погоды широко используются отдельные прилагательные и существительные, встречаются предикативные структуры (№58). Все встречающиеся словосочетания можно разделить на группы: существительное с прилагательным, прилагательное с наречием, существительное с существительным, прилагательное с прилагательным.

В настоящей работе было отмечено, что при сравнении трех национально-лингвистических вариантов языковой картины мира некоторые особенности, свойственные индийской картине мира, отличаются от того, что демонстрируют нам американская и британская картины мира. Для индийских электронных англоязычных газет характерно отсутствие текстовых прогнозов погоды, а предмет описания, статьи, представлен реже чем в британских и американских газетах. В остальном же все рассматриваемые нами электронные англоязычные газеты демонстрируют схожие методы репрезентации погодно-климатических явлений.

В целом, работа намечает один из возможных дальнейших путей проведения исследования. В рамках лингвокультурологического подхода было бы интересно сравнить устойчивые словосочетания идиоматического характера, используемые при описании погодно-климатических явлений, в русском и английском языках. Это дало бы возможность сделать выводы об идиоматичности рассматриваемых языков и о мировидении соответствующих лингвоэтносов. Исследование может проводиться как на базе русского и английского языков, так и на базе других языков.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алефиренко Н.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка. М., 2010.
2. Амосова Н.Н. Английская контекстология - Л., 1968.- 104 с.
3. Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии/ Предисл. О.И. Бродович. Изд. 2-е, доп. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. – 216 с.
4. Апресян Ю. Д. Избранные труды. - М.: Школа «Языки русской культуры», 1995. – Т. II: Интегральное описание языка и системная лексикография. - 767 с.
5. Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике: Учеб. пособие. — М.: Высш. шк., 1991. — 140 с.
6. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык М.: Флинта, Наука, 2002. – 384 с.
7. Арнольд, И. В. Лексикология современного английского языка. – М.: «ФЛИНТА», «Наука», 2012. – 376 с.
8. Балли Ш. Французская стилистика. — М.: Изд-во иностр. лит-ры, 1961.
9. Бенвенист Э. Общая лингвистика. - М.: Прогресс, 1974. — 448 с.
10. Википедия [Электронный ресурс]. - https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D1%83%D0%B1%D0%BB%D0%B8%D1%86%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%BB%D1%8C
11. Википедия [Электронный ресурс]. – https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%B0%D1%80%D1%82%D0%B8%D0%BD%D0%B0_%D0%BC%D0%B8%D1%80%D0%B0
12. Виноградов В.В. Лексикология и лексикография: избранные труды. – М.: Наука, 1977
13. Гальперин И.Р., Черкасская Е.Б. Лексикология английского языка. М.: Гос. центр. курсы заоч. обучения ин. яз. «ИН-ЯЗ» Мин-ва просвещения РСФСР, 1956. С. 298.
14. Готтсданкер Р. Основы психологического эксперимента. – М.: Академия, 2005. – 366с.

15. Гречихин В.Г. Лекции по методике и технике социологических исследований. - М.: Изд-во МГУ, 1998. - 232с.
16. Гришаева Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. Учебное пособие. — 4-е издание. — М.: Академия, 2007. — 336 с.
17. Гумбольдт А. фон. Картины природы: пер. с нем. Ч. 1–2. 3-е изд. М., 1900.
18. Гумбольдт А. фон. Космос: пер. с нем. Т. 1–5. СПб.; М., 1848–1863
19. Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию. – М.: Прогресс, 1984.
20. Гуревич А.Я. Категория средневековой культуры. М., 1984.
21. Касевич В.Б. Буддизм. Картина мира. Язык. СПб., 2004.
22. Климова Л.А. Нижегородская топонимия в языковой картине мира: монография/ науч. ред. И.А.Ширшов. Арзамас: АГПИ, 2007. 394 с.
23. Колшанский Г. В. Объективная картина мира в познании и языке. - М.: Наука, 1990. - 108 с.
24. Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. М., 2003.
25. Кравченко А.В. Когнитивные структуры пространства и времени в естественном языке // Известия РАН. – Сер. лит. и яз. – 1996. - №3. – С. 3-24.
26. Кронгауз М. А. Семантика. - М.: Academia, 2005. - 351 с.
27. Кубрякова Е.С. Роль словообразования в формировании языковой картины мира// Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира / ИЯ АН СССР / отв. Ред. Б.А. Серебренников. М., 1988.
28. Лебедев С.А. Философия науки: Словарь основных терминов. — М.: Академический проект, 2004. — 320 с. — (Gaudeamus).
29. Маркс К., Энгельс Ф. Сочинения. – 2-е изд. – Т. 13. – М.: Государственное издательство политической литературы, 1959. С. 5-9.
30. Маслова В.А. Лингвокультурология: учеб. пособие для вузов. М.: Академия, 2001. 208 с.
31. Маслова В.А. Homo lingualis в культуре. М., 2007.
32. Морковкин В.В., Морковкина А.В. Русские агнонимы. М., 1996. 415 с.

33. Никитин М.В. Заметки об оценке и оценочных значениях // Когнитивно-прагматические и художественные функции языка. – СПб: Тригон, 2000
34. Осипов Ю.М. К вопросу об уточнении понятия эмоциональность как лингвистического термина // Учен. зап. МГПИ им. В.И. Ленина №422, 1970.
35. Павиленис Р.И. Проблема смысла: Логико-функциональный анализ языка. М., 1983.
36. Панарин И.Н. СМИ, пропаганда и информационные войны [Электронный ресурс]. - <http://www.x-libri.ru/elib/panrn001/00000128.htm>
37. Планк М. Смысл и границы точной науки // Вопросы философии. 1958. №5
38. Попова З. Д., Стернин И. А. Лексикология [Электронный ресурс]. - http://www.lib.tpu.ru/fulltext/m/2011/IvanovaLS_VasilyevaSL/Index/2/component.html
39. Попова З. Д., Стернин И. А. Лексическая система языка. Воронеж, 1984.
40. Попова З. Д., Стернин И. А. Семантико-когнитивный анализ языка. - Воронеж, 2006
41. Постовалова В.И. Картина мира в жизнедеятельности человека // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира/ отв. ред. Б.А. Серебренников. М.: Наука, 1988. С. 8-69.
42. Серебренников Б.А. Роль человеческого фактора в языке: Язык и мышление / отв. ред. В.М. Солнцев. М.: Наука, 1988. 244 с.
43. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. М.: Изд-во лит-ры на иностранных языках, 1956
44. Степанов Ю.С. Эмиль Бенвенист и лингвистика на пути преобразования / вступ. ст. // Бенвенист Э. Общая лингвистика. – М.: УРСС, 2002. – С. 5-16.
45. Телия В.Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. - М.: Наука, 1986.
46. Филологический факультет МГУ им. М.В. Ломоносова [Электронный ресурс]. - http://hp.philol.msu.ru/~slavphil/books/jsk_21_01nikisina.pdf
47. Хайдеггер М. Время картины мира // Новая технократическая волна на Западе. М., 1985.

48. Хомякова Е. Г., Петухова Т. И. Лингвокультурология: Истоки и проблемы: учеб. пособие / отв. ред. А.В. Зеленщиков, О.В. Емельянова. – СПб.: СПбГУ. РИО. Филологический факультет, 2014. – 132с.
49. Шадрин Н.Л. Перевод фразеологических единиц и сопоставительная стилистика. – Саратов: Издательство Саратовского университета, 1991
50. Шаховский В.И. Категоризация эмоций в лексико-семантической системе языка. - Воронеж: Издательство *Воронежского* университета, 1987.
51. Шаховский, В. И. Проблема разграничения экспрессивности и эмотивности как семантической категории лингвостилистики // Проблемы семасиологии и лингвостилистики. – Рязань, 1975
52. Эмирова А.Н. Русская фразеология. - М., 1988.
53. Язык и национальное сознание. Вопросы теории и методологии / под ред. З.Д. Поповой, И.А. Стернина. Воронеж, 2002.
54. Hans-Georg Gadamer, *Truth and Method*, trans. Joel Weinsheimer and Donald G. Marshall (New York: Crossroad, 1989), 474.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ

1. Cambridge Dictionaries Online (CDO). Available at: <http://dictionary.cambridge.org/>
2. Longman Dictionary of American English (LDAE). New York, 1983. – 960 p.
3. New Webster's Dictionary of the English Language (NWDEL). USA: the Delair Publishing Company, Inc, 1981. – 1158 p.
4. Online Collins English Dictionary. Available at: <http://www.collinsdictionary.com/dictionary/>
5. Online Merriam-Webster Dictionary. Available at: <http://www.merriam-webster.com/dictionary/>
6. Oxford Advanced Learner's Dictionary by A. S. Hornby (8th edition). Oxford University Press, 2013. – 1796 p.
7. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English by A. S. Hornby. Oxford University Press, 1974. – 321 p.
8. The American Heritage Dictionary of the English Language, ed. By W. Morris. New York: American Heritage Publishing Co, Inc, 1975. – 1550 p.
9. Cobuild English Learner's Dictionary (CELD). – London and Glasgow, 1990. – 360 p.

10. The Wodsmyth Educational Dictionary-Thesaurus. Available at: <https://www.wordsmyth.net>

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ПРИМЕРОВ

Статьи из американских газет

The New York Times

1. **[NYT1]:** Your whiny wintry weather questions answered; <https://www.nytimes.com/2016/04/05/us/your-whiny-wintry-weather-questions-answered.html>
2. **[NYT2]:** Strong earthquake strikes Japan's Kyushu Island, killing at least 9; <https://www.nytimes.com/2016/04/15/world/asia/japan-earthquake.html>
3. **[NYT3]:** Italians comb through rubble after quake; <http://www.nytimes.com/2009/04/07/world/europe/07italy.html>
4. **[NYT4]:** Tornado kills at least 98 in eastern China; <https://www.nytimes.com/2016/06/24/world/asia/tornado-yancheng-china.html?mabReward=A6&moduleDetail=recommendations-article>
5. **[NYT5]:** 6.2-magnitude earthquake shakes Italy, killing at least 10; https://www.nytimes.com/2016/08/24/world/europe/italy-earthquake-usgs.html?_r=0
6. **[NYT6]:** Heavy rain causes deaths and evacuations; http://www.nytimes.com/2008/03/19/us/19brfs-HEAVYRAINCAU_BRF.html
7. **[NYT7]:** Storms move up the east coast after a deadly assault on the South; <https://www.nytimes.com/2016/02/25/us/dangerous-storm-moves-up-east-coast-after-hammering-gulf-states.html>

8. **[NYT8]:** Florida town damaged by winds, 1977 – archives; http://www.nytimes.com/1977/01/11/archives/florida-town-damaged-by-winds.html?_r=0
9. **[NYT9]:** Understanding El Niño; <https://www.nytimes.com/2015/12/17/science/understanding-el-nino.html>
10. **[NYT10]:** Severe weather, possibly with tornadoes, is forecast for plains states; https://www.nytimes.com/2016/04/27/us/severe-weather-possible-tornadoes-plains-states.html?_r=0
11. **[NYT11]:** National Weather Service: forecasts ‘will stop yelling at you’; <https://www.nytimes.com/2016/04/13/us/politics/national-weather-service-forecasts-will-stop-yelling-at-you.html>
12. **[NYT12]:** Spring may start with snow in New York region; <https://www.nytimes.com/2016/03/19/nyregion/spring-may-start-with-snow-in-new-york-region.html>

The Boston Globe

13. **[BTG1]:** A tornado struck revere two years ago today. Just how rare are tornadoes here?; <http://www.boston.com/weather/weather-wisdom/2016/07/28/a-tornado-struck-revere-two-years-ago-today-just-how-rare-are-tornadoes-here>
14. **[BTG2]:** What is a heat dome, and what’s it have to do with this heat wave and drought?; <https://www.boston.com/weather/weather-wisdom/2016/07/26/what-is-a-heat-dome-and-how-might-it-contribute-to-this-heat-wave-and-drought>

Los Angeles Times

15. **[LAT1]:** Chinese state media say dozens killed by powerful tornado; <http://www.latimes.com/world/la-fg-china-tornado-20160623-snap-story.html>
16. **[LAT2]:** Flash flooding, lightning possible as late spring storm rolls through L.A. County; <http://www.latimes.com/local/lanow/la-me-ln-thunderstorms-la-20160506-story.html#nt=oft07a-6gp1>
17. **[LAT3]:** Today’s official Masters weather forecast; <http://www.latimes.com/sports/la-sp-masters-live-coverage-today-s-official-masters-weather-1491751904-htmlstory.html>

18. **[LAT4]:** Today's weather in Augusta; <http://www.latimes.com/sports/la-sp-masters-live-coverage-today-s-weather-in-1491667289-htmlstory.html>
19. **[LAT5]:** Nine dead and hundreds injured as quake strikes southern Japan; <http://www.latimes.com/world/la-fg-earthquake-hits-southern-japan-20160414-story.html>

Статьи из британских газет

The Guardian

20. **[Guard1]:** Insurers paid out \$50bn for natural disaster claims in 2016; <https://www.theguardian.com/business/2017/jan/04/insurers-paid-out-50bn-natural-disaster-claims-2016>
21. **[Guard2]:** Indonesia's volcanic eruptions expose need to prepare for disasters; <https://www.theguardian.com/global-development/2014/feb/26/indonesia-volcano-eruptions-prepare-disasters>
22. **[Guard3]:** That's me in the picture: Greg Cook, 59, hugs his dog Coco after a tornado destroys his home in Alabama, 2012; <https://www.theguardian.com/artanddesign/2015/feb/27/greg-cook-coco-photograph-tornado-alabama-2012>
23. **[Guard4]:** Japan hit by second powerful earthquake; <https://www.theguardian.com/world/2016/apr/16/japan-hit-by-second-powerful-earthquake-with-fears-of-more-to-come>
24. **[Guard5]:** Chinese tornado leaves dozens dead; <https://www.theguardian.com/world/2016/jun/23/chinese-tornado-leaves-dozens-dead>
25. **[Guard6]:** A year on from the earthquake, we volunteers are rebuilding Nepal; <https://www.theguardian.com/voluntary-sector-network/2016/apr/25/year-on-earthquake-volunteers-rebuilding-nepal>

The Daily Telegraph

26. **[TLG1]:** Wine drought feared as hailstorm hits Bordeaux region; <http://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/europe/france/10233592/Wine-drought-feared-as-hailstorm-hits-Bordeaux-region.html>
27. **[TLG2]:** UK weather: lows of minus 15C forecast as severe warnings issued for snow; <http://www.telegraph.co.uk/news/weather/12097389/UK-weather-lows-of-minus-15C-forecast-as-severe-warnings-issued-for-snow.html>

Статьи из индийских газет

The Times of India

28. **[TOI1]:** China mounts rescue efforts as tornado toll hits 98; <http://timesofindia.indiatimes.com/world/china/China-mounts-rescue-efforts-as-tornado-toll-hits-98/articleshow/52899687.cms>
29. **[TOI2]:** Manipur to aid families hit by natural disasters; <http://timesofindia.indiatimes.com/city/imphal/Manipur-to-aid-families-hit-by-natural-disasters/articleshow/52002907.cms>

30. **[TOI3]:** Floods no 'natural calamity' but man-made disaster: MP Cong; <http://timesofindia.indiatimes.com/city/bhopal/Floods-no-natural-calamity-but-man-made-disaster-MP-Cong/articleshow/53159450.cms>
31. **[TOI4]:** 53 killed in natural disasters in China in April; <http://timesofindia.indiatimes.com/world/china/53-killed-in-natural-disasters-in-China-in-April/articleshow/52267078.cms>
32. **[TOI5]:** Japan earthquake death toll jumps to 9; <http://timesofindia.indiatimes.com/world/rest-of-world/Japan-earthquake-death-toll-jumps-to-9/articleshow/51832920.cms>

Hindustan Times

33. **[HTT1]:** Mahad, nearby areas recorded maximum rainfall in state over last 24 hours; <http://www.hindustantimes.com/mumbai-news/mahad-nearby-areas-recorded-maximum-rainfall-in-state-over-last-24-hours/story-zp6I81yZg5CDCjHYZxQoNM.html>
34. **[HTT2]:** 58 killed, thousands left homeless by floods and landslides in Nepal; <http://www.hindustantimes.com/world-news/58-killed-thousands-left-homeless-by-floods-and-landslides-in-nepal/story-pVcku2LDfpqYd8GhBD1eeP.html>

The Hindu

35. **[THD1]:** Hailstorm damages crops, houses in Elamala; <http://www.thehindu.com/news/national/kerala/Hailstorm-damages-crops-houses-in-Elamala/article16297838.ece>
36. **[THD2]:** Hailstorm hailed as relief; <http://www.thehindu.com/todays-paper/tp-national/tp-tamilnadu/hailstorm-hailed-as-relief/article3399602.ece>
37. **[THD3]:** U.S. deadliest tornado kills 122 in Joplin; <http://www.thehindu.com/news/international/us-deadliest-tornado-kills-122-in-joplin/article2047378.ece>

ПРИЛОЖЕНИЕ

КРАТКИЙ ОЧЕРК ИСТОРИИ ПОЯВЛЕНИЯ И РАЗВИТИЯ АМЕРИКАНСКИХ, БРИТАНСКИХ И ИНДИЙСКИХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ГАЗЕТ

I. Американские газеты

1. The New York Times

«The New York Times» – ежедневная газета, издаваемая в Нью-Йорке с 18 сентября 1851 года. Одна из влиятельнейших и крупнейших по тиражу газет в США, создававшаяся, как и основная часть американских газет, как региональное издание. Согласно данным на сентябрь 2014, тираж ежедневного издания составляет 1, 379, 806 экземпляров. В данный момент издателем газеты является Артур Окс-Зульцбергер- младший (Arthur Ochs Sulzberger, Jr).

Тот факт, что газета освещала события Гражданской войны, уже говорит, как минимум, о том, что ее история насчитывает более сотни лет. Более того, это свидетельствует и о том, что данное печатное издание имело и имеет определенный статус, позволяющий причислить его к группе авторитетных и серьезных источников массовой информации. Газета «Нью-Йорк таймс» была и остается таким печатным изданием, которое затрагивает не только основные и наиболее часто обсуждаемые вопросы, касающиеся политики, экономики или, быть может, моды, но также и все, что может заинтересовать читателя. Газета и по сей день остается верна слогану, который когда-то придумал Адольф Окс, издатель Chattanooga Times, купивший «Нью-Йорк Таймс» в 1896 году. Слоган гласит: «У нас все новости, которые можно напечатать». Действительно, в этой газете можно найти все, что нужно. Хочется отметить, что «Нью-Йорк Таймс» изначально позиционировала себя как газета, транслирующая исключительно достоверную информацию. Даже само ее появление поставило под угрозу исчезновения печатные издания Джозефа Пулицера New York World и Уильяма Рендольфа New York Journal, которые на тот момент уже успели прославиться за счет огромного количества мрачной, сенсационной, полной ошибочных мнений и фактов

информации. «Нью-Йорк Таймс» же всегда предлагала читателю самые интересные и правдивые факты, изложенные в строгой и последовательной форме. Все это и позволило ей снискать славу и любовь среди читателей. Чего только стоит комментарий, сделанный Морисом Бретсфилдом (Maurice Bretzfield), одним из самых известных специалистов в области интернет-маркетинга, посетителем портала www.quora.com: «New York Times, no question. They are still the "paper of record" and the most respected news organization in the world¹» (Что касается «Нью-Йорк Таймс», то тут нет вопросов. Это по-прежнему авторитетная газета и самая уважаемая организация СМИ в мире). Безусловно, такого рода отзывы лишь позволяют нам еще раз убедиться в том, что «Нью-Йорк Таймс» неспроста получила широкую известность среди тех, кто отдает предпочтение печатным изданиям, зарекомендовавшим себя на мировой арене. Такие аспекты, как статус, надежность и респектабельность газеты, имеют огромное значение для подобного рода читателей. Более того, очень часто именно эти показатели и определяют, будут ли эту газету читать представители, скажем, среднего класса.

Интересно, что некоторые разделы газеты, такие как «Метрополитен», можно найти только в изданиях, которые печатаются в Нью-Йорке — Нью-Джерси — Коннектикуте, а не в национальных изданиях или в Вашингтоне. New York Times не имеет своего собственного персонала аниматоров (карикутистов), и не имеет страницы комиксов или раздела «Комиксы» в воскресном выпуске, что еще раз подчеркивает статус газеты и ее аналитический характер. Целевая аудитория газеты, по всей видимости, состоит из предпринимателей, врачей, преподавателей университетов, менеджеров высшего звена, то есть из представителей среднего класса. В сентябре 2008 года «Нью-Йорк Таймс» объявила, что она будет объединять некоторые рубрики в изданиях, напечатанных в районе Нью-Йорка. По данным опроса 2007 года об общественном восприятии ведущих СМИ, проведенном социологической службой Rasmussen Reports, 40%

¹ <https://www.quora.com/Which-newspaper-has-a-better-future-Washington-Post-or-New-York-Times-Why>

респондентов рассматривают газету как имеющую либеральные взгляды, 20% полагают, что она является политически нейтральной, 11% считают, что она имеет консервативный уклон. Газета публикует преимущественно критические статьи о России.

2. Los Angeles Times

Los Angeles Times – одна из наиболее популярных и авторитетных газет США. Публикуется в Лос-Анджелесе, штат Калифорния, уделяет первоочередное внимание освещению событий городской жизни. По тиражу занимает 4-е место в США. По информации самой газеты, ее платный ежедневный тираж в октябре 2010 года составлял 600449 экземпляров, хотя когда-то ее тираж достигал 1,1 миллиона.

Газета, основанная в 1881 году, до 1917 года издавалась Харрисоном Греем Отисом, затем перешла в руки его зятя Гарри Чандлера. В 1922 г. стала первой газетой, которая обзавелась собственной радиостанцией. В 1928 г. впервые в истории была организована авиадоставка этого издания подписчикам за пределами Калифорнии. В послевоенный период Los Angeles Times, прежде известная своей крайне консервативной редакционной политикой, стала занимать более либеральную позицию. В 1948—1962 гг. издавалось воскресное приложение Los Angeles Mirror. По оценке Британской энциклопедии, начиная с 1960-х гг. Los Angeles Times вышла из ниши регионального издания и стала «одной из великих газет мира»². С 2007 года входит в медиаконгломерат Tribune Company. По состоянию на 2007 год в её активе было 38 Пулитцеровских премий³.

3. The Boston Globe

The Boston Globe – американская ежедневная газета, крупнейшая в Бостоне (штат Массачусетс), основной конкурент газеты Boston Herald.

Газета Boston Globe была основана в 1872 году американским журналистом и политиком Чарльзом Х. Тейлором при участии пяти бостонских бизнесменов, в том числе Эбена Джордана, которые совместно

² <https://global.britannica.com/topic/Los-Angeles-Times>

³ https://ru.wikipedia.org/wiki/Los_Angeles_Times#cite_note-4

инвестировали в новое издание 150 000 долларов (2 922 917 долларов в современных ценах). Первый выпуск газеты «Бостон глоуб» появился в свет 4 марта 1872 года и стоил 4 цента. Первые пять лет газета выходила утром по будням, в 1877 году появился воскресный выпуск. В 1878 году началось издание вечернего выпуска The Boston Evening Globe, который прекратил своё существование в 1979 году. Более 100 лет Boston Globe была частной компанией, пока в 1973 году не была преобразована в публичную компанию под названием Affiliated Publications, акции которой стали котируются на бирже. После выхода на биржу управление газетой по-прежнему оставалось в руках потомков Чарльза Тейлора.

В 1993 году The New York Times Company приобрела Affiliated Publications за 1,1 млрд долларов, превратив «Бостон Глоуб» в дочернюю компанию газеты The New York Times⁴. Потомки Тейлора и Джордана получили в качестве оплаты своих долей акции The New York Times Company. В 2000—2001 годах члены семьи Тейлор покинули правление.

В 1995 году создан региональный новостной портал Boston.com, неизменно входящий в первую десятку лучших веб-сайтов газет в Америке и завоевавшее множество наград, в том числе две региональные награды Эмми в 2009 год за свои видео. В 2011 году была запущена платная цифровая версия газеты — BostonGlobe.com. The Boston Globe поддерживает два различных веб-сайта. Первым, в 1995 году, был создан региональный новостной портал **Boston.com**, который наряду с местными новостями также предлагает посетителям избранные материалы газеты и эксклюзивный контент, в том числе блоги. На сайте также можно найти такой развлекательный раздел, как комиксы. Он располагается вместе с остальными разделами, никак не выделяется и не рекламируется. На главной странице ссылок на данный раздел нет. Осенью 2011 года был запущен новый специальный веб-сайт **BostonGlobe.com**, разработанный Filament Group и местным дизайнерским агентством Upstatement. Новый сайт был создан в качестве цифровой версии газеты The Boston Globe. В 2013 году газета и

⁴ <http://www.usatoday.com/story/money/business/2013/06/27/newspaper-restructuring/2463863/>

аффилированные веб-сайты были приобретены американским бизнесменом и финансистом Джоном У. Генри (John W. Henry), известным как владелец бейсбольного клуба «Бостон Ред Сокс» (Boston Red Sox) и английского футбольного клуба «Ливерпуль» (Liverpool).

II. Британские газеты

4. The Guardian

The Guardian - ежедневная газета Великобритании, основана в Манчестере в 1821 году под названием The Manchester Guardian. Принадлежит группе компаний Guardian Media Group. В 1959 году сменила название на современное, а в 1964 году редакция переехала в Лондон. Воскресный выпуск оформлен в виде газеты The Observer (стала частью группы Guardian в 1993 году). У онлайн-версии газеты — **theguardian.com** — материалы могут отличаться от материалов бумажного издания. Сайт газеты является наиболее посещаемым из британских газет, а в 2012 году стал третьим среди самых читаемых сайтов в мире. Ежедневный тираж газеты — 185 429 экз. (на январь 2015). Вместе с посетителями сайта газеты число читателей The Guardian достигает 9 миллионов.

По политическим взглядам издание относят к леволиберальным. Со второй половины XX века редакция The Guardian состоит в достаточно близких отношениях с Лейбористской партией, хотя в 1981 году часть ключевых авторов перешла в Социал-демократическую партию. The Guardian считается «органом среднего класса». Репутация газеты как платформы для либеральных и леволиберальных высказываний привела к использованию таких понятий как «Guardian reader» («читатель Гардиан») или «Guardanista» («Гарданиста») для характеристики людей, придерживающихся подобных взглядов, или как негативный стереотип в отношении таких людей из среднего класса, убежденных и политкорректных.

5. The Daily Telegraph

The Daily Telegraph - ежедневная британская газета, основанная в 1855 году. Одна из наиболее популярных и многотиражных газет в

Великобритании наряду с The Times, The Guardian и The Independent. Средний ежедневный тираж составляет более 600 тыс. экземпляров.

Первый номер вышел 29 июня 1855 года как «The Daily Telegraph & Courier». Основана полковником Артуром Слаем с единственной целью — критиковать герцога Кембриджского, будущего главнокомандующего британской армией. Через несколько месяцев газету выкупил издатель Джозеф Моисей Леви, владелец газеты The Sunday Times, решивший создать новую дешёвую газету, доступную широкому кругу читателей. 17 сентября 1855 года вышла обновлённая «The Daily Telegraph & Courier». Название было сокращено до современного в 1856 году, а газета вскоре получила статус «самой большой, самой лучшей и самой дешёвой газеты в мире». Тогда же газета стала лидером по тиражам в Великобритании.

В октябре 1937 года издание было объединено с Morning Post (создана в 1772 году), и газета стала называться «The Daily Telegraph & Morning Post». Она выходила под этим названием до 1969 года, когда ей было возвращено прежнее название. В июне 1985 года часть акций газеты приобрёл канадский медиамагнат Конрад Блэк, завладевший в феврале 1986 года контрольным пакетом. В 2004 году после судебных разбирательств газета перешла за 665 миллионов фунтов стерлингов к компании братьев Барклай (которые также контролируют американскую Chicago Sun-Times и израильскую Jerusalem Post).

III. Индийские газеты

6. The Times of India

The Times of India — одна из самых читаемых и авторитетных газет Индии. По тиражу (3 млн экз. в 2013 году) обходит все англоязычные крупноформатные газеты в мире.

Утренняя газета для британских подданных, проживающих в Индии, стала издаваться в Бомбее в 1838 году под названием The Bombay Times and Journal of Commerce. До 1851 года выходила дважды в неделю, затем — ежедневно. В 1861 году была переименована по аналогии с лондонской The Times. После обретения Индией независимости нейтральный и обстоятельный тон газеты

способствовал росту её престижа, особенно в кругах интеллигенции. Редакционная политика газеты, как правило, соответствует курсу индийского правительства.

7. Hindustan Times

Hindustan Times - индийская ежедневная газета на английском языке. Основана в 1924 году и уходит своими корнями к индийскому национально-освободительному движению («Хиндустан» — историческое название Северной Индии).

Hindustan Times является основной публикацией медиа-компании HT Media Ltd, которая принадлежит одной из ветвей известной семьи Бирла. В 2008 году разовый тираж газеты составлял 1,14 млн экз. — третье место среди англоязычных газет Индии после The Times of India и The Hindu. Согласно данным обзора индийских читателей, в 2008 году читательская аудитория Hindustan Times составляла 6,6 млн чел. и по этому показателю газета занимала второе место в Индии после The Times of India. Газета публикуется и продаётся в Северной Индии и печатается в восьми индийских городах: Нью-Дели, Мумбаи, Калькутте, Лакхнау, Патне, Ранчи, Бхопале и Чандигархе. До 2006 года газета также печаталась в Джайпуре С 2004 года публикуется молодежное приложение к газете – *Hindustan Times Next*.

8. The Hindu

«Хинду» — ежедневная индийская газета на английском языке, одна из самых читаемых и авторитетных газет Индии.

Основана в 1878 году. В первые годы своего существования была еженедельной. С 1889 года выходит ежедневно. В 2009 году разовый тираж «Хинду» составлял 1,47 млн экземпляров — второе место среди англоязычных газет Индии после «Таймс оф Индиа». Согласно исследованию, проведённому в 2008 году, «Хинду» регулярно читают 5,2 млн человек, что делает её самой читаемой англоязычной газетой в Индии после «Таймс оф Индиа» и Hindustan Times.

Главный офис газеты расположен в Ченнаи, и большинство её читателей проживают в Южной Индии, в основном в штате Тамилнад. В 1995

году начало выходить онлайн-издание газеты — «Хинду» стала первой индийской газетой, открывшей свой веб-сайт и начавшей публиковаться в сети. «Хинду» публикуется в 13 городах Индии Бангалоре, Ченнаи, Коимбатуре, Дели, Хайдарабаде, Кочи, Калькутте, Мадур ае, Мангалоре, Тируванантапурам, Тиручирапалли, Виджаяваде и Вишакхап тнам.